makita®

DC18SD

GB	Battery Charger
F	Chargeur
D	Ladegerät
I	Carica batteria
NL	Accuoplader
E	Cargador de batería
P	Carregador de bateria
DK	Akku-ladeaggregat
S	Batteriladdar
N	Batterilader
FIN	Akkulataaja
GR	Φορτιστής μπαταρίας
TR	Pil şarj cihazı
CS	电池充电器（保留备用）
CT	電池充電器
RU	Зарядное Устройство Для Аккумуляторов
KK	Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы
PTBR	Carregador de Bateria
PR	شارژر باتری
AR	شاحن البطارية

Symbols
The followings show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

Symboles
Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'équipement. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'équipement.

Symbole
Die folgenden Symbole werden für das Gerät verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Simboli
Per questa apparecchiatura vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'apparecchiatura.

Symbolen
Voor dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het apparaat te gebruiken.

Símbolos
A continuación se muestran los símbolos utilizados con este apparato. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarlo.

Símbolos
O seguinte mostra os símbolos utilizados para os aparelho. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

Symboler
I det følgende vises de symboler, som anvendes til udstyret. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før udstyret anvendes.

Symboler
Följande symboler används för utrustningen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan utrustningen används.

Symbolene
Nedenfor ser du symbolene som brukes for dette utstyret. Det er viktig å forstå betydningen av disse før utstyret tas i bruk.

Symbolit
Alla on esitetty laitteessa käytettävät symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät laitetta.

Σύμβολα
Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

İşaretler
Aşağıdakiler bu donanım için kullanılan sembolleri göstermektedir. Kullanmadan önce manalarını anladığınızdan emin olunuz.

符号

下列所述符号供设备使用。使用前，请务必认清其含意。

符號
底下顯示的是用於設備的符號。使用前務必要瞭解其意義。

Символы
Следующие объяснения показывают символы, используемые для оборудования. Убедитесь перед использованием, что Вы понимаете их значение.

Таңбалар
Төменде жабдықта пайдаланылған таңбалар берілген. Пайдалану алдында олардың мағынасын түсініп алу керек.

Símbolos
Os símbolos mostrados a seguir são usados para o equipamento. Certifique-se de compreender o significado deles antes de usar o equipamento.

علائم و نشانه ها
در اینجا علائم و نشانه های بکار رفته برای این دستگاه را مشاهده خواهید کرد. پیش از اینکه از دستگاه استفاده کنید باید حتماً از معنی این علائم و نشانه ها آگاه باشید.

الرموز
يوضح التالي الرموز المستخدمة للمعدات. تأكد من أنك تفهم معانيها قبل الاستخدام.

- Indoor use only
- A utiliser à l'intérieur
- Nur für trockene Räume
- Da usare solo al coperto
- Alleen voor gebruik binnenshuis
- Usar sólo en interiores
- Usar só em interiores
- Kun til indendørs brug
- Får endast användas inomhus
- Må bare brukes innendørs
- Saadaan käyttää ainoastaan sisätiloissa
- Αποκλειστική χρήση εντός κλειστών χώρων
- Yalnız kapalı mekanlarda kullanım
- 只能在室内使用
- 僅限室內使用
- Использование только внутри помещения
- Тек іште пайдалануға арналған
- Somente para uso em áreas internas
- فقط برای استفاده در داخل ساختمان
- الاستخدام الداخلي فقط

- Read instruction manual.
- Lire le mode d'emploi.
- Bitte Bedienungsanleitung lesen.
- Leggete il manuale di istruzioni.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Lea el manual de instrucciones.
- Leia o manual de instruções.
- Læs brugsanvisningen.
- Läs bruksanvisningen.
- Les bruksanvisingen.
- Katso käyttöohjeita.
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
- El kitabını okuyun.
- 请阅读使用说明书。
- 閱讀使用說明書。
- Прочитайте инструкцию по эксплуатации
- Нұсқаулықты оқыңыз.
- Leia o manual de instruções.
- دفترچه راهنما را مطالعه کنید.
- اقرأ دليل التعليمات.

- DOUBLE INSULATION
- DOUBLE ISOLATION
- DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- DOPPIO ISOLAMENTO
- DUBBELE ISOLATIE
- DOBLE AISLAMIENTO
- DUPLO ISOLAMENTO
- DOBBELT ISOLERET
- DUBBEL ISOLERING
- DOBBEL ISOLERING
- KAKSINKERTAINEN ERISTYS
- ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ
- ÇİFT YALITIMLI
- 双重绝缘
- 雙重絕緣
- ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ
- ҚОС ОҚШАУЛАУ
- ISOLAMENTO DUPLO
- عایق دوبل
- عزل مزدوج

- Ready to charge
- Prêt à recharger
- Ladebereit
- Pronto per la carica
- Gereed voor opladen
- Preparación para la carga
- Pronto a carregar
- Klar til opladning
- Färdig för laddning
- Klar til lading
- Valmis lataamaan
- Ετοιμο για φόρτιση
- Şarja hazır
- 准备充电
- 充電準備就緒
- Готово для зарядки
- Зарядтауға дайын
- Pronto para carregar
- آماده شارژ
- جهاز للشحن

- Charging
- En charge
- Akku wird geladen
- In carica
- Bezig met opladen
- Cargando
- A carregar
- Under opladning
- Laddning
- Lading
- Lataaminen
- Φόρτιση
- Şarj ediyor
- 充电
- 充電中
- Зарядка
- Зарядталып жатыр
- Carregando
- شارژ کردن
- جاري الشحن

- Charging complete
- Recharge terminée
- Laden beendet
- Completamento della carica
- Opladen voltooid
- Completada la carga
- Carga completa
- Opladning færdig
- Laddningen avslutad
- Lading fullført
- Lataus on valmis
- Φόρτιση ολοκληρώθηκε
- Şarj sona erdi
- 充电完毕
- 充電完成
- Зарядка завершена
- Зарядталып болды
- Carregamento completo
- شارژ تکمیل شده است
- اكتمل الشحن

- Delay charge (too hot or too cold battery)
- Charge différée (batterie trop chaude ou trop froide)
- Ladeunterbrechung (Akku zu heiß oder zu kalt)
- Ritardare la carica (batteria troppo calda o troppo fredda)
- Opladen tijdelijk onderbroken (accu te heet of te koud)
- Retardo de la carga (batería muy caliente o muy fría)
- Atraso na carga (bateria quente demais ou fria demais)
- Udskyd opladning (for varm eller for kold akku)
- Vänta med laddning (batteriet är för varmt eller för kallt)
- Lading forsinket (for varmt eller for kaldt batteri)
- Lykkää lataamista (liian kuuma tai liian kylmä akku)
- Καθυστέρηση φόρτισης (υπερβολικά θερμή ή υπερβολικά ψυχρή μπαταρία)
- Şarj işlemi erteleme durumunda (Çok sıcak veya çok soğuk pil)
- 延迟充电 （电池太热或太冷）
- 延後充電 （電池太熱或者太冷）
- Задержка зарядки (слишком горячая или слишком холодная батарея)
- Зарядтаудағы кідіріс (батарея тым ыстық немесе тым суық)
- Retardo no carregamento (bateria muito quente ou muito fria)
- تاخیر در شارژ (باتری خیلی گرم یا خیلی سرد است)
- تأخير الشحن (بطارية ساخنة جدًا أو باردة جدًا)

- Deffective battery
- Batterie défectueuse
- Akku defekt
- Batteria difettosa
- Defecte accu
- Batería defectuosa
- Bateria estragada
- Defekt akku
- Defekt batteri
- Defekt batteri
- Viallinen akku
- Ελαττωματική μπαταρία
- Kusurlu pil
- 充电失效
- 電池有瑕疵
- Дефектная батарея
- Ақаулы батарея
- Bateria com defeito
- باتری خراب
- بطارية معيبة

- Do not short batteries.
- Ne jamais court-circuiter les bornes d'une batterie.
- Schließen Sie die Kontakte nicht kurz. Brandgefahr!
- Non ponete le batterie in corto circuito.
- Voorkom kortsluitingen.
- No hacerles hacer contocircuito a las baterías.
- Não ponha as baterias em curto-circuito.
- Kortslut aldrig Akku'ens poler. Brandfare!
- Försök aldrig att kortsluta batterierna.
- Gjør aldri forsøk på å kortslutte batteriene.
- Älä yritä oikosulkea paristoja.
- Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Pillere kısa devre yaptırmayınız.
- 不要使电池短路。
- 請勿將電池短路。
- Не закорачивайте батареи.
- Батареяларды тұйықтауға болмайды.
- Não coloque as baterias em curto-circuito.
- باتری ها را اتصال کوتاه نکنید.
- لا تقصر البطاريات.

- Do not destroy battery by fire.
- Ne pas detruire la batterie par le feu.
- Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer.
- Non distruggere la batteria con il fuoco.
- Vernietig de batterij niet in een vuur.
- No destruya la bateria mediante fuego.
- Não queime a bateria.
- Bortskaf ikke batteriet ved at brande det.
- Forsok inte att elda upp batteriet.
- Ikke utsett batteriet for ild.
- Ala havita akkua tulessa.
- Μη ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- Pili yakarak imha etmeyin.
- 切勿用火焚烧来损坏电池。
- 請勿用火攤毀電池。
- Не сжигайте батарею.
- Батареяны отқа жағып жоюға болмайды.
- Não destrua a bateria incinerando-a.
- باتری را در آتش نیندازید.
- لا تدمر البطارية بواسطة النار.

- Do not expose battery to water or rain.
- Ne pas exposer la batterie a l'eau ou a la pluie.
- Setzen Sie die Batterie weder Wasser noch Regen aus.
- Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.
- Stel de batterij niet bloot aan water of regen.
- No exponga la bateria al agua ni a la lluvia.
- Não exponha a bateria a chuva ou a água.
- Udsat ikke batteriet for vand eller regn.
- Utsatt inte batteriet for vatten eller regn.
- Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.
- Pida akku poissa vedesta ja sateesta.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στο νερό ή στη βροχή.
- Pili suya ya da yağmura maruz bırakmayın.
- 切勿使电池浸水或受到雨淋。
- 請勿讓電池暴露於水中或雨中。
- Не подвергайте батарею воздействию воды или дождя.
- Батареяны суға салуға немесе жаңбырда ұстауға болмайды.
- Não exponha a bateria à água ou chuva.
- باتری را در معرض آب یا باران قرار ندهید.
- لا تُعرض البطارية للماء أو المطر.

Ni-MH
Li-ion

- Always recycle batteries.
- Recycler toujours les batteries.
- Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen.
- Riciclate sempre le batterie.
- Recycle altijd de accu's.
- Reutilizar siempre las baterías.
- Recicle sempre as baterias.
- Aflever altid brugte akkuer til genbrug.
- Förstök att lämna använda batterier till resursåtervinning (recycling).
- Brukte batterier bør resirkuleres, resursåtervinning.
- Yritä kierrättää käytetyt paristot.
- Πάντοτε ανακυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Pilleri her zaman yeniden çevrime sokunuz.
- 请务必循环利用电池。
- 務必要回收電池。
- Всегда выбрасывайте батареи для рециркуляции.
- Батареяларды міндетті түрде қайта өңдеу керек.
- Recicle sempre as baterias.
- همیشه باید باتری ها را بازیافت کنید.
- أعد تدوير البطاريات دائمًا.

- Only for EU countries
  Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
  In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

- Pour les pays européens uniquement
  Ne pas jeter les équipements électriques ou les batteries dans les ordures ménagères !
  Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à la directive européenne relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et accumulateurs et à leur transposition dans la législation nationale, les équipements électriques, les piles et assemblages en batterie qui ont atteint la fin de leur durée de service doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

- Nur für EU-Länder
  Werfen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht in den Hausmüll!
  Gemäß den Europäischen Richtlinien für Elektro- und Elektronik-Altgeräte, für Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte, Batterien und Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.

- Solo per Paesi UE
  Non gettare gli apparecchi elettrici o il pacco batteria con l'immondizia.
  In osservanza alle direttive europee sulla rottamazione degli apparecchi elettrici ed elettronici, delle batterie e degli accumulatori, e delle batterie e degli accumulatori di scarto, e la loro implementazione in ottemperanza alle leggi nazionali, gli apparecchi elettrici, le batterie e i pacchi batteria che hanno raggiunto la fine della loro vita di servizio devono essere raccolti separatamente e portati a un centro di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

- Alleen voor EU-landen
  Geef elektrische apparatuur of accu's niet met het huishoudelijk afval mee!
  Met inachtneming van de Europese Richtlijnen betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's inclusief opgebruikte batterijen en accu's, en de implementatie van deze richtlijnen in overeenstemming met nationale wetgeving, moeten elektrische apparaten, batterijen en accu's die het einde van hun levensduur bereikt hebben, gescheiden worden ingezameld en worden ingeleverd bij een recyclingbedrijf dat aan de milieurichtlijnen voldoet.

- Sólo para países de la Unión Europea
  ¡No tire aparatos eléctricos ni baterías a la basura con los residuos domésticos!
  En conformidad con las Directivas Europeas, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre baterías y acumuladores y residuos de baterías y de acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos y las baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

- Apenas para países da UE
  Não elimine equipamento eléctrico nem pack de baterias juntamente com lixo doméstico!
  De acordo com as directivas europeias, relativas aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a pilhas e acumuladores e respectivos resíduos e a sua implementação em conformidade com as leis nacionais, o equipamento eléctrico e pilhas e pack(s) de baterias que tenham atingido o fim da sua vida devem ser recolhidos separadamente e encaminhados para a uma instalação de reciclagem ambientalmente compatível.

- Kun for EU-lande
  Elektrisk udstyr og akkuer må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!
  I henhold til det europæiske direktiv om bortskaffelse af udtjent elekrtrisk og elektronisk udstyr og batterier og akkumulatorer samt udtjente batterier og akkumulatorer og udførelsen af dette i overensstemmelse med nationale love, skal elektrisk udstyr og batterier og akku(er), som er udtjente, indsamles separat og returneres til en miljømæssigt kompatibel genvindingsfacilitet.

- Gäller endast EU-länder
  Elektrisk utrustning och batterikassetter får inte kastas i hushållssoporna!
  Enligt det europeiska direktivet om avfall som utgörs av elektrisk eller elektronisk utrustning och batterier och ackumulatorer samt förbrukade batterier och ackumulatorer och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänt elektrisk utrustning och uttjänta batterier och batterikassetter sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

- Kun for EU-land
  Ikke kast elektrisk utstyr eller batteri sammen med husholdningsavfall!
  I henhold til EU-direktivet om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatorer og avhending av batterier og akkumulatorer og disses implementasjon ihenhold til nasjonal lovgivning, må elektrisk utstyr og batterier som har nådd slutten av sin levetid, samles inn separat og leveres til et miljøansvarlig resirkuleringsanlegg.

- Koskee vain EU-maita
  Älä hävitä sähkölaitteita tai akkua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
  Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ja akkuja koskevan EU-direktiivin sekä käytettyjä paristoja ja akkuja koskevan direktiivin ja niiden maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkölaitteet sekä paristot ja akut on toimitettava ongelmajätteiden keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

- Μόνο για τις χώρες της ΕΕ
  Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!
  Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες για τον απόβλητο ηλεκτρικό και τον ηλεκτρονικό εξοπλισμό και τις μπαταρίες και συσσωρευτές και τις απόβλητες μπαταρίες και συσσωρευτές και την ενσωμάτωσή τους στην εθνική νομοθεσία, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και οι μπαταρίες που έχουν φτάσει στο τέλος ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικής ανακύκλωσης.

- Sadece AB ülkeleri için
  Elektrik donanımını veya pil takımını evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyiniz!
  Atık Elektrikli ve Elektronik Donanımlar, Piller ve Akümülatörler ve Atık Piller ve Akümülatörler konusundaki Avrupa Direktifleri ve bunların ulusal yasalara uygulanmaları uyarınca, kullanım ömürleri bitten elektrikli donanımların, pillerin ve pil takım(lar)ının ayrı toplanmaları ve çevreye uyumlu bir geri kazanım tesisine getirilmeleri gereklidir.

- 仅适用欧盟国家
  不要与家用废弃物一起处理电气设备或电池组！
  遵守关於废弃电气和电子设备和电池和蓄电池和废弃电池和蓄电池的欧洲指令及其按照国家法律的实施，达到其寿命终点的电气设备和电池和电池组必须分开收集并返回到环保的回收设施。

- 僅適用於歐盟國家
  請勿將電氣設備或電池盒與家庭廢棄物一起處理掉！
  根據歐洲法令關於廢棄電氣與電子設備、電池與蓄電池以及廢棄電池與蓄電池的規定及其在各國法律中的實際規定，使用壽命已經結束的電氣設備與電池以及電池盒必須分別收集起來並轉送至環保回收機構。

- Только для стран ЕС
  Не утилизируйте электрическое оборудование или батарейный блок вместе с бытовым мусором!
  Согласно Европейским Директивам об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, об утилизации батарей и аккумуляторов, и для их выполнения в соответствии с государственными законами, электрическое оборудование, батареи и батарейный(е) блок(и), срок службы которых истек, должны быть отдельно собраны и возвращены в пункт утилизации вторично используемого сырья с соблюдением требований охраны окружающей среды.

- ЕО елдеріне ғана арналған
  Электр жабдықты немесе батареялық блокты тұрмыстық қоқыспен бірге жоюға болмайды!
  Электр және электрондық жабдықты, батареяларды және аккумуляторларды жоюға, батареялар мен аккумуляторларды жоюға қатысты Еуропалық директиваларға сәйкес, сондай-ақ оларды ұлттық заңдардың талаптарына сәйкес орындау үшін, қызмет ету мерзімі біткен электр жабдық пен батареяларды және батареялық блокт(-ард)ы бөлек жинап, қоршаған ортаны қорғауға қатысты талаптарды сақтайтын қайта өңдеу мекемесіне тапсыру керек.

- Apenas para países da UE
  Não descarte equipamentos elétricos nem baterias juntamente com o lixo doméstico!
  Em conformidade com as Diretivas Europeias relativas aos Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos e aos Resíduos de Baterias e Acumuladores, e com a implementação destas de acordo com a legislação nacional, equipamentos elétricos, baterias e conjuntos de baterias que tenham atingido o fim de suas vidas úteis devem ser coletados separadamente e enviados para uma instalação de reciclagem ambientalmente compatível.

- فقط برای کشورهای عضو EU (اتحادیه اروپا)
  هرگز نباید لوازم و تجهیزات الکتریکی یا بسته باتری را همراه با سایر زباله های خانگی دور بیندازید!
  در تطابق با مصوبات اروپایی، درباره لوازم مستعمل الکتریکی و الکترونیکی و باتری ها و انباره ها و باتری ها و انباره های مستعمل و اجرای آنها با توجه مقررات و قوانین کشوری، لوازم الکتریکی و باتری ها و بسته(های) باتری که عمر مفید آنها به پایان رسیده است باید جداگانه جمع آوری شده و به یک مرکز بازیافت سازگار با محیط زیست فرستاده شوند.

- فقط لدول الاتحاد الأوروبي
  لا تتخلص من المعدات الكهربائية أو مجموعة البطارية مع النفايات المنزلية!
  احترامًا للتوجيهات الأوروبية، بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات والمراكم ونفايات البطاريات والمراكم وتنفيذها وفقًا للقوانين الوطنية، يجب تجميع المعدات الكهربائية والبطاريات ومجموعات البطارية التي وصلت لنهاية عمرها بشكل منفصل وإعادتها إلي منشأة إعادة تدوير متوافقة بيئيًا.

WARNING: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

CAUTION:

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. CAUTION – To reduce risk of injury, charge only Makita type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
6. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose charger to rain or snow.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
10. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
11. Do not operate charger with damaged cord or plug. If the cord or plug is damaged, ask Makita authorized service center to replace it in order to avoid a hazard.
12. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. Do not charge battery cartridge when room temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F). When the battery temperature is under 0°C (32°F), charging may not start.
14. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
15. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.

Charging

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging light will flash in green color repeatedly.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger. Terminal cover of charger can be opened with inserting and closed with pulling out the battery cartridge.
3. When the battery cartridge is inserted, the charging light color will change from green to red and charging will begin. The charging light will keep lighting up lit steadily during charging. One red charging light indicates charged condition in 0 – 80% and red and green ones indicate 80 – 100%.
4. With finish of charge, the charging lights will change from red and green ones to green one.
5. Charging time varies by temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.
6. After charging, remove the battery cartridge from charger and unplug the charger.

NOTE:

- The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- When you charge a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge until after discharging it completely and recharging a couple of times. (Ni-MH battery only)
- If charging light may flash in red color, battery condition is as below and charging may not start.
  – Battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.
  – Battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air.
  Charging will begin after the battery cartridge temperature reaches the degree at which charging is possible.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.
- DC18SD battery charger cannot use with INTERCHANGEABLE ADAPTER (ADP01, 04) and REFRESHING ADAPTER (ADP02, 03).

Voltage	9.6 V	12 V	14.4 V	Capacity (Ah) according to IEC61951-2	Charging time (Minutes)
Number of cells	8	10	12		
Ni-MH Battery cartridge	B9017A	—	—	1.7	40
	BH9020/A	—	—	1.8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1.8	40
	—	—	BH1427	2.5	55
	BH9033/A	—	—	3.1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3.1	70

Voltage	14.4 V	18 V	14.4 V	18 V	Capacity (Ah) according to IEC61960	Charging time (Minutes)
Number of cells	4	5	8	10		
Li-ion Battery cartridge	BL1415	BL1815	—	—	1.3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1.5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2.0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3.0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4.0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5.0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6.0	130

Note:
- It may take longer than the above charging time because of the optimal charging selected according to the temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), conditions of battery cartridge and maintenance charge.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENT : Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience et de connaissances s'ils ont pu faire l'objet d'une surveillance ou recevoir des instructions préalables concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

ATTENTION :
1. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS – Ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et instructions d'utilisation pour le chargeur de batterie.
2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit alimenté par la batterie.
3. ATTENTION — Pour réduire les risques de blessure, chargez uniquement des batteries rechargeables Makita. Les autres types de batterie peuvent entraîner des blessures et des dommages en éclatant.
4. Il n'est pas possible de charger des batteries non rechargeables avec ce chargeur de batterie.
5. Utilisez une source d'alimentation dont la tension correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
6. Ne chargez pas la batterie en présence de liquides ou gaz inflammables.
7. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
8. Ne transportez jamais le chargeur par son cordon d'alimentation, et ne tirez jamais sur le cordon lui-même pour débrancher sa fiche de la prise de courant.
9. Après la charge ou avant d'effectuer l'entretien ou le nettoyage, débranchez le chargeur de la source d'alimentation. Pour débrancher le chargeur, ne tirez pas sur le cordon lui-même ; saisissez-le plutôt par sa fiche.
10. Vous devez placer le cordon de sorte que personne ne marche ou ne trébuche dessus, et de sorte qu'il ne risque aucun dommage et ne soit pas trop tendu.
11. N'utilisez pas le chargeur avec un cordon ou une fiche endommagé. Si le cordon ou la fiche est endommagé, faites-le remplacer dans un centre de service agréé Makita pour éviter tout danger.
12. Évitez d'utiliser ou de démonter le chargeur s'il a subi un choc violent, s'il a été échappé, ou s'il a été abîmé de quelque manière que ce soit ; apportez-le chez un réparateur agréé. L'utilisation ou le remontage incorrect comporte un risque de choc électrique ou d'incendie.
13. Ne chargez pas la batterie lorsque la température de la pièce est INFÉRIEURE à 10 °C (50 °F) ou SUPÉRIEURE à 40 °C (104 °F). Il se peut que la charge ne commence pas lorsque la température de la batterie est inférieure à 0 °C (32 °F).
14. Ne tentez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un groupe électrogène ou une prise de courant continu.
15. Ne laissez rien recouvrir ou boucher les ouvertures du chargeur.

Charge
1. Branchez le chargeur sur une source d'alimentation secteur dont la tension est adéquate. Le témoin de charge clignote en vert de manière répétée.

2. Insérez la batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'elle s'arrête, ajustée sur le guide du chargeur. Le couvre-bornes du chargeur peut être ouvert en insérant la batterie, et fermé en la retirant.
3. Lorsque vous insérez la batterie, la couleur du témoin de charge passe du vert au rouge et la charge commence. Le témoin de charge demeure allumé sans clignoter pendant la charge. Un témoin de charge rouge indique une charge de 0% à 80%, tandis qu'un témoin allumé en rouge et un autre en vert indiquent une charge de 80% à 100%.
4. Lorsque la charge est terminée, les deux témoins de charge (rouge et vert) sont remplacés par un témoin vert.
5. Le temps de charge varie suivant la température environnante (10°C – 40°C) à laquelle s'effectue la charge de la batterie, et suivant l'état de la batterie, comme par exemple si elle est neuve ou si elle est restée inutilisée pendant longtemps.
6. Après la charge, retirez la batterie et débranchez le chargeur.

NOTE :

- Le chargeur de batterie est conçu pour les batteries Makita. Ne jamais l'utiliser à d'autres fins ou avec les batteries d'autres fabricants.
- Lorsque vous chargez une cartouche de batterie neuve ou restée inutilisée pendant une période prolongée, il se peut que vous deviez la décharger complètement et la recharger à quelques reprises avant qu'elle n'accepte une charge complète. (Batterie au Ni-MH seulement)
- Si le témoin de charge clignote en rouge, l'état de la batterie est tel qu'indiqué ci-dessous et il se peut que la charge ne commence pas.
  – Cartouche de batterie d'un outil qui vient tout juste d'être utilisé, ou cartouche de batterie qui a été laissée longtemps dans un endroit exposé directement aux rayons du soleil.
  – Cartouche de batterie qui a été laissée longtemps dans un endroit exposé à de l'air froid.
  La charge commencera lorsque la température de la cartouche de batterie aura atteint le degré pour lequel la charge est possible.
- Si le témoin de charge clignote alternativement en vert et en rouge, la charge n'est pas possible. Les bornes du chargeur ou de la batterie sont alors bloquées par la poussière, ou bien la batterie est soit usée, soit endommagée.
- Le chargeur de batterie DC18SD ne peut pas être utilisé avec l'ADAPTATEUR INTERCHANGEABLE (ADP01, 04) ou l'ADAPTATEUR DE REGENERATION (ADP02, 03).

Tension	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacité (Ah) selon IEC61951-2	Temps de charge (en minutes)
Nombre de cellules	8	10	12		
Cartouche de batterie au Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Tension	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacité (Ah) selon IEC61960	Temps de charge (en minutes)
Nombre de cellules	4	5	8	10		
Cartouche de batterie au Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Note :

- La charge complète peut prendre plus de temps que le temps indiqué ci-dessus, en raison de la température (10 °C – 40 °C), de l'état de la batterie ou de la charge d'entretien.

WARNUNG: Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

VORSICHT:

1. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF – Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für das Ladegerät.
2. Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
3. VORSICHT — Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus verwendet werden. Andere Akkutypen können platzen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
4. Nicht aufladbare Batterien können mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden.
5. Achten Sie darauf, dass die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
6. Laden Sie den Akku nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
7. Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.
8. Tragen Sie das Ladegerät niemals am Netzkabel, und reißen Sie niemals daran, um es von der Steckdose zu trennen.
9. Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden oder vor jedem Versuch einer Wartung oder Reinigung von der Stromquelle. Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.
10. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.
11. Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker. Falls das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, lassen Sie das beschädigte Teil von einer autorisierten Makita-Kundendienststelle austauschen, um einer Gefahr vorzubeugen.
12. Benutzen oder zerlegen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erlitten hat, fallen gelassen oder sonst wie beschädigt worden ist, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker. Falscher Gebrauch oder Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder einen Brand sein.
13. Laden Sie den Akku nicht bei Raumtemperaturen UNTER 10°C oder ÜBER 40°C. Liegt die Akkutemperatur unter 0°C, beginnt der Ladevorgang u. U. nicht.
14. Das Ladegerät darf nicht an einen Aufwärtstransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose angeschlossen werden.
15. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht abgedeckt oder blockiert werden.

Aufladen

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine geeignete Wechselstromquelle an. Die Ladekontrolllampe blinkt wiederholt in Grün.
2. Richten Sie den Akku auf die Führung des Ladegeräts aus, und führen Sie ihn bis zum Anschlag ein. Die Kontaktabdeckung des Ladegeräts wird durch Einschieben des Akkus geöffnet und durch Herausziehen des Akkus geschlossen.
3. Sobald der Akku eingesetzt wird, wechselt die Farbe der Ladekontrolllampe von Grün nach Rot, und der Ladevorgang beginnt. Die Ladekontrolllampe leuchtet während des Ladevorgangs ständig. Bei einem Ladezustand von 0 – 80 % leuchtet eine rote Ladekontrolllampe auf, während bei 80 – 100 % eine rote und eine grüne Lampe aufleuchtet.
4. Nach Abschluss des Ladevorgangs wechseln die Ladekontrolllampen von Rot und Grün auf Grün.
5. Die Ladezeit ist je nach der Temperatur (10 – 40 °C), bei welcher der Akku geladen wird, und dem Zustand des Akkus (z. B. neuer oder längere Zeit unbenutzter Akku) unterschiedlich.
6. Nach dem Laden nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät heraus, und trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

HINWEIS:

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.
- Wenn ein neuer oder längere Zeit unbenutzter Akku geladen wird, akzeptiert er möglicherweise eine volle Ladung erst, nachdem er mehrmals völlig entladen und wieder aufgeladen worden ist. (Nur Ni-MH-Akku)
- Falls die Ladekontrolllampe in Rot blinkt, liegen folgende Akkuzustände vor, und der Ladevorgang beginnt u. U. nicht.
  – Der Akku wurde von einem kurz zuvor benutzten Werkzeug abgenommen, oder der Akku wurde an einem Ort liegen gelassen, der lange Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt war.
  – Der Akku wurde für lange Zeit an einem Ort liegen gelassen, der Kaltluft ausgesetzt war.
  Der Ladevorgang beginnt erst, nachdem die Akkutemperatur ein Niveau erreicht hat, bei dem Laden möglich ist.
- Falls die Ladekontrolllampe abwechselnd in Grün und Rot blinkt, liegt eine Störung vor, und der Akku kann nicht geladen werden. Möglicherweise sind die Kontakte des Ladegerätes oder des Akkus verschmutzt, oder der Akku ist verbraucht oder beschädigt.
- Das Ladegerät DC18SD kann nicht mit dem AUSTAUSCHBAREN ADAPTER (ADP01, 04) und dem AUFFRISCHADAPTER (ADP02, 03) verwendet werden.

Spannung	9,6 V	12 V	14,4 V	Leistung (Ah) nach IEC61951-2	Ladezeit (Minuten)
Anzahl der Zellen	8	10	12		
Ni-MH-Akku	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Spannung	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Leistung (Ah) nach IEC61960	Ladezeit (Minuten)
Anzahl der Zellen	4	5	8	10		
Li-ion-Akku	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Hinweis:
- Wegen der optimalen Ladung, die je nach der Temperatur (10 – 40 °C), dem Zustand des Akkus und der Erhaltungsladung gewählt wird, kann der Ladevorgang länger als die obige Ladezeit dauern.

ITALIANO

AVVERTIMENTO: Questo utensile può essere usato dai bambini di 8 anni e oltre, e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza o conoscenza, se sono sotto la supervisione o hanno ricevuto le istruzioni per l'utilizzo sicuro dell'utensile e capiscono i rischi che comporta. I bambini non devono giocare con l'utensile. La pulizia e la manutenzione non devono essere fatte dai bambini senza supervisione.

ATTENZIONE:
1. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI – Questo manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e il funzionamento del caricabatteria.
2. Prima di usare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e le etichette precauzionali su (1) il caricabatteria, (2) la batteria e (3) il prodotto che utilizza la batteria.
3. ATTENZIONE – Per ridurre il rischio di incidenti, caricare soltanto il tipo di batterie ricaricabili Makita. Gli altri tipi di batterie potrebbero scoppiare causando incidenti e danni.
4. Con questo caricabatteria non si possono caricare le batterie non ricaricabili.
5. Usare una fonte di alimentazione con la tensione specificata sulla taghetta del nome del caricatore.
6. Non caricare la batteria dove ci sono liquidi o gas infiammabili.
7. Non esporre il caricatore alla pioggia o alla neve.
8. Il caricatore non deve mai essere trasportato tenendolo per il cavo, e non deve essere staccato dalla presa di corrente tirando il cavo.
9. Dopo la carica o prima di qualsiasi intervento di manutenzione o di pulizia, staccare il caricatore dalla fonte di alimentazione. Staccare sempre la spina e non tirare mai il cavo.
10. Accertarsi che il cavo sia disposto in modo da non essere calpestato, da non inciamparvi sopra e che sia altrimenti soggetto a danni o sollecitazioni.
11. Non usare il caricatore se ha il cavo o la spina danneggiati. Se il cavo o la spina sono danneggiati, rivolgersi a un centro di asisstenza Makita autorizzato per farli riparare in modo da evitare un pericolo.

12. Il caricatore non deve essere fatto funzionare o smontato se ha ricevuto un forte colpo, se è caduto o presenta un qualsiasi danno: farlo riparare da una persona qualificata. Il suo uso o montaggio sbagliato potrebbe causare un pericolo di scosse elettriche o di incendio.
13. La cartuccia batteria non deve essere caricata quando la temperatura ambiente è SOTTO i 10°C o SOPRA i 40°C. Se la temperatura della batteria è sotto gli 0°C, la carica potrebbe non cominciare.
14. Non si deve cercare di usare un trasformatore survoltore, un generatore per motori o una presa in c.c.
15. Le aperture di ventilazione del caricatore non devono essere in alcun modo coperte o intasate.

Carica

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente alternata corretta. La spia di carica lampeggia ripetutamente verde.
2. Inserire la batteria nel caricatore finché non si arresta regolandola sulla guida del caricatore. Il coperchio del terminale del caricatore si apre quando si inserisce la batteria, e si chiude quando la si estrae.
3. Quando si inserisce la batteria, il colore della spia di carica cambia da verde a rosso e la carica comincia. La spia di carica rimane continuamente accesa durante la carica. Una spia rossa di carica indica la condizione di carica dallo 0% all'80%, e quella rossa e verde dall'80% al 100%.
4. Alla fine della carica, le spie di carica cambiano da quelle rossa e verde a una verde.
5. Il tempo di carica varia secondo la temperatura (10°C – 40°C) a cui viene caricata la batteria e le condizioni della batteria, come nel caso che la batteria sia nuova o non sia stata usata per lunghi periodi di tempo.
6. Dopo la carica, rimuovere la batteria dal caricatore e staccare il caricatore dalla presa di corrente.

NOTE:

- Il caricabatteria serve esclusivamente a caricare le batterie Makita. Mai usarlo per altri scopi o per caricare batterie di altre marche.
- Quando si carica una batteria nuova o che non è stata usata per un lungo periodo di tempo, essa potrebbe non accettare una carica completa finché non viene scaricata completamente e ricaricata un paio di volte. (Solo la batteria Ni-MH)
- Se la spia di carica lampeggia rossa, la condizione della batteria è come indicata sotto e la carica potrebbe non cominciare.
  – Cartuccia batteria dell'utensile appena usato o cartuccia batteria che è rimasta in un luogo esposto alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo.
  – Cartuccia batteria che è rimasta in un luogo esposto all'aria fredda per un lungo periodo di tempo.
  La carica comincia dopo che la temperatura della cartuccia batteria ha raggiunto il grado che rende possibile la carica della batteria.
- Se la spia di carica lampeggia alternativamente in verde e in rosso, la carica non è possibile. I terminali del caricatore o della cartuccia batteria sono intasati di polvere o la cartuccia batteria è usurata o danneggiata.
- Il caricabatteria DC18SD non può essere usato con l'ADATTATORE INTERCAMBIABILE (ADP01, 04) e l'ADATTATORE DI RINFRESCO (ADP02, 03).

Tensione	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacità (Ah) in base IEC61951-2	Tempo di carica (minuti)
Numero di celle	8	10	12		
Batteria Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Tensione	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacità (Ah) in base IEC61960	Tempo di carica (minuti)
Numero di celle	4	5	8	10		
Batteria Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Nota:
- Potrebbe essere necessario un tempo di carica più lungo di quello indicato sopra a causa della carica ottimale selezionata secondo la temperatura (10°C – 40°C), le condizioni della batteria e la carica di manutenzione.

WAARSCHUWING: Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van het apparaat, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigen en onderhoud van het apparaat mag niet door kinderen worden verricht, tenzij onder toezicht.

LET OP:

1. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES – Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculader.
2. Alvorens de acculader in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopschriften op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.
3. LET OP – Om de kans op letsel te verkleinen, mag u alleen oplaadbare accu's van het Makita-type opladen. Andere typen accu's kunnen barsten waardoor persoonlijk letsel of schade kan worden veroorzaakt.
4. Niet-oplaadbare accu's kunnen niet worden opgeladen met deze acculader.
5. Gebruik een stroomvoorziening met een spanning aangegeven op het typeplaatje van de acculader.
6. Laadt de accu niet op in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
7. Stel de acculader niet bloot aan regen of sneeuw.
8. Draag de acculader nooit aan het netsnoer en trek nooit aan het netsnoer om zo de stekker uit het stopcontact te trekken.
9. Na het opladen of voordat u de acculader onderhoudt of schoonmaakt, trekt u de stekker van de acculader uit het stopcontact. Trek aan de stekker en niet aan het netsnoer.
10. Zorg ervoor dat het netsnoer op een plaats ligt waar er niet op wordt gestaan, over gestruikeld of anderszins blootgesteld aan beschadiging of krachten.
11. Gebruik de acculader niet met een beschadigd snoer of een kapotte stekker. Als het snoer of de stekker beschadigd is, vraagt u dan een bevoegd Makita servicecentrum om het te vervangen, om risico te voorkomen.
12. Gebruik de acculader niet en haal hem niet uit elkaar nadat deze is blootgesteld aan een zware schok, is gevallen of op een andere manier is beschadigd, maar breng deze naar een vakbekwame reparateur. Door onjuist gebruik of in elkaar zetten kan een risico van elektrische schokken of brand ontstaan.
13. Laad de accu niet op wanneer de kamertemperatuur LAGER is dan 10°C of HOGER dan 40°C. Wanneer de temperatuur van de accu tot onder 0°C gedaald is, kan het opladen niet beginnen.
14. Gebruik geen spanningstransformator, motorgenerator of gelijkspanningsstopcontact.
15. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de acculader niet worden afgedekt of geblokkeerd.

Opladen

1. Steek de stekker van de acculader in een stopcontact van de juiste spanning. Het laadlampje knippert groen.
2. Volg de aanduidingen op de acculader en schuif de accu zo ver mogelijk in de acculader. Het deksel van de acculader gaat open wanneer u de accu erin steekt, en gaat weer dicht wanneer u de accu eruit haalt.
3. Nadat de accu in de acculader is gestoken, verandert de kleur van het laadlampje van groen naar rood en begint het laden. Het laadlampje blijft tijdens het laden continu branden. Eén rood laadlampje geeft aan dat de acculading tussen 0 en 80% ligt, en een rood plus groen laadlampje betekent 80 tot 100%.
4. Nadat het laden is voltooid, verandert de kleur van de laadlampjes van rood plus groen naar alleen groen.
5. De laadtijd varieert met de temperatuur (10 °C – 40 °C) waarbij de accu wordt geladen en met de toestand van de accu, bijvoorbeeld een accu die nieuw is of lange tijd niet is gebruikt.
6. Na het opladen haalt u de accu uit de acculader en trekt u de stekker uit het stopcontact.

OPMERKINGEN:

- De acculader is uitsluitend bestemd voor het opladen van Makita accu's. Gebruik deze nooit voor andere doeleinden of voor het opladen van accu's van andere fabrikanten.
- Een nieuwe accu of een accu die gedurende lange tijd niet werd gebruikt kan soms niet volledig worden opgeladen totdat u hem een paar keer volledig hebt ontladen en herladen. (Alleen Ni-MH accu)
- Als het oplaadlampje rood knippert, is de toestand van de accu zoals hieronder beschreven en start het opladen mogelijk niet.
  – De accu is net nog gebruikt in het gereedschap, of de accu heeft langdurig op een plaats gelegen die was blootgesteld aan direct zonlicht.
  – De accu heeft langdurig op een plaats gelegen die was blootgesteld aan koude lucht.
  Het opladen begint nadat de temperatuur is gedaald tot het niveau waarop opladen mogelijk is.
- Indien het oplaadlampje afwisselend in groen en rood knippert, is opladen niet mogelijk. De klemmen op de accu of acculader zijn met vuil verstopt, of de accu is versleten of beschadigd.
- De acculader DC18SD kan niet worden gebruikt met de UITWISSELBARE ADAPTER (ADP01, 04) en ADAPTER VOOR OPFRISSEN (ADP02, 03).

Spanning	9,6 V	12 V	14,4 V	Capaciteit (A/uur) volgens de IEC61951-2	Oplaadtijd (minuten)
Aantal cellen	8	10	12		
Ni-MH accu	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Spanning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capaciteit (A/uur) volgens de IEC61960	Oplaadtijd (minuten)
Aantal cellen	4	5	8	10		
Li-ion accu	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Opmerkingen:
- Het laden kan langer duren dan de hierboven vermelde laadtijd vanwege de optimale lading geselecteerd aan de hand van de temperatuur (10 °C – 40 °C), de toestand van de accu, en de onderhoudslading.

ESPAÑOL

ADVERTENCIA: Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

PRECAUCIÓN:
1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES – Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el cargador de baterías.
2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
3. PRECAUCIÓN – Para reducir el riesgo de sufrir heridas, cargue solamente baterías recargables tipo Makita. Otros tipos de baterías podrán reventar ocasionando heridas personales y daños.
4. Con este cargador de baterías no se pueden cargar baterías no recargables.
5. Utilice una fuente de alimentación cuya tensión sea igual a la especificada en la placa de características del cargador.
6. No cargue el cartucho de batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
7. No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.
8. No coja nunca el cargador por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.
9. Después de efectuar la carga o antes de intentar cualquier mantenimiento o limpieza, desconecte el cargador de la toma de corriente. Tire de la clavija y no del cable siempre que quiera desconectar el cargador.
10. Asegúrese de que el cable quede tendido de forma que no lo pueda pisar, tropezar con él, ni que esté sometido a daños o fatigas de ningún tipo.
11. No utilice el cargador si su cable o clavija están dañados. Si el cable o la clavija están dañados, pida a un centro de servicio autorizado de Makita que los reemplace para evitar riesgos.

12. No utilice ni desarme el cargador si ha recibido un fuerte golpe, lo ha dejado caer, o si se ha dañado de cualquier otra forma; llévelo a un técnico cualificado para que se lo arregle. Una utilización incorrecta o montaje de sus piezas podrá acarrear un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
13. No cargue el cartucho de batería cuando la temperatura esté por DEBAJO de los 10°C (50°F) o por ENCIMA de los 40°C (104°F). Cuando la temperatura esté por debajo de los 0°C (32°F), es posible que la carga no se inicie.
14. No intente utilizar un transformador elevador de tensión, un generador a motor ni una toma de corriente de CC.
15. No permita que cosa alguna tape u obstruya los orificios de ventilación del cargador.

Carga

1. Enchufe el cargador de baterías en una toma de corriente de la tensión de CA apropiada. La luz de carga parpadeará en color verde repetidamente.
2. Inserte el cartucho de batería en el cargador hasta que haga tope ajustándose a la guía del cargador. La tapa del terminal del cargador se abre al insertar el cartucho de batería y se cierra al sacarlo.
3. Cuando se inserte el cartucho de batería, el color de la luz de carga cambiará de verde a rojo y comenzará la carga. La luz de carga se mantendrá encendida continuamente durante la carga. Una luz de carga roja indica una condición de carga del 0 – 80% y roja y verde indican del 80 – 100%.
4. Una vez finalizada la carga, las luces de carga cambiarán de rojo y verde a sólo verde.
5. El tiempo de carga varía en función de la temperatura (10°C – 40°C) a la que se carga el cartucho de batería y las condiciones del cartucho de batería, tal como si es un cartucho de batería nuevo o no ha sido utilizado durante un periodo de tiempo largo.
6. Después de cargar, extraiga el cartucho de batería del cargador y desenchufe el cargador.

NOTAS:

- El cargador de baterías es sólo para cargar cartuchos de batería Makita. No lo utilice nunca con otros fines ni para baterías de otros fabricantes.
- Cuando cargue un cartucho de batería que sea nuevo o que no haya sido utilizado durante un largo periodo de tiempo, es posible que no acepte una carga completa hasta después de haberlo descargado completamente y vuelto a cargar unas cuantas veces. (Batería Ni-MH solamente)
- Si la luz de carga parpadea en color rojo, la condición de la batería será como se indica abajo y es posible que la carga no se inicie.
  – Cartucho de batería de una herramienta recién utilizada o un cartucho de batería que ha sido dejado en un sitio expuesto a la luz directa del sol durante largo tiempo.
  – Cartucho de batería que ha sido dejado durante largo tiempo en un sitio expuesto a aire frío.
  La carga comenzará después de que la temperatura del cartucho de batería alcance el grado al cual es posible cargar.
- Si la luz de carga parpadea alternativamente en color verde y rojo, la batería no se podrá cargar. Los terminales del cargador o de la batería estarán obstruidos con polvo o el cartucho de batería estropeado o dañado.
- El cargador de baterías DC18SD no puede utilizarse con el ADAPTADOR INTERCAMBIABLE (ADP01, 04) ni con el ADAPTADOR DE REFRESCO (ADP02, 03).

Tensión	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacidad (Ah) de acuerdo con IEC61951-2	Tiempo de carga (minutos)
Número de celdas	8	10	12		
Cartucho de batería Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Tensión	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacidad (Ah) de acuerdo con IEC61960	Tiempo de carga (minutos)
Número de celdas	4	5	8	10		
Cartucho de batería Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Nota:
- Es posible que el tiempo de carga sea más largo que el indicado arriba debido a que la carga óptima se selecciona en función de la temperatura (10°C – 40°C), las condiciones del cartucho de batería y la carga de mantenimiento.

AVISO: Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos e mais de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e conheçam os respetivos perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

PRECAUÇÃO:

1. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES – Este manual contém importantes instruções de segurança e operação para o carregador de bateria.
2. Antes de utilizar o carregador de bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria, (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
3. PRECAUÇÃO – Para reduzir o risco de ferimentos, recarregue só baterias recarregáveis da Makita. Outros tipos de baterias podem vazar provocando danos e ferimentos pessoais.
4. Baterias não-recarregáveis não podem ser utilizadas neste carregador de bateria.
5. Utilize uma fonte de alimentação com a voltagem especificada na placa de identificação do carregador.
6. Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
7. Não exponha o carregador de bateria à chuva ou neve.
8. Nunca transporte o carregador pegando pelo cabo nem dê um puxão para o desligar da tomada.
9. Depois do carregamento ou antes de executar qualquer manutenção ou limpeza, desligue o carregador da fonte de alimentação. Puxe pela ficha e nunca pelo cabo quando desliga o carregador.
10. Certifique-se de que o cabo esteja situado de modo a que não seja pisado, dobrado ou de qualquer modo sujeito a estragar-se ou ficar muito esticado.
11. Não funcione o carregador com o cabo ou ficha danificada. Se o cabo ou a ficha estiver danificada, solicite a sua substituição ao centro de assistência autorizado da Makita que para prevenir contra perigos potenciais.
12. Não funcione ou desmonte o carregador se tiver recebido uma pancada, caído ou de qualquer modo estragado; leve-o a um serviço de reparações. Montagem ou utilização incorrecta pode provocar choque eléctrico ou incêndio.
13. Não carregue a bateria quando a temperatura ambiente for INFERIOR a 10°C ou SUPERIOR a 40°C. Se a temperatura da bateria for menos de 0°C, o carregamento pode não iniciar.
14. Não tente utilizar um transformador, um gerador ou um receptáculo de corrente CC.
15. Não permita que as ventilações do carregador fiquem cobertas ou obstruídas.

Carregamento

1. Ligue o carregador à fonte CA de voltagem adequada. A luz de carregamento piscará repetidamente em verde.
2. Coloque a bateria no carregador até que pare, ajustando com a guia no carregador. A cobertura dos terminais do carregador pode ser aberta colocando a bateria e fechada retirando-a.
3. Quando a bateria está colocada, a luz de carregamento muda de verde para vermelho e o carregamento começa. A luz continua acesa durante o carregamento. Uma luz vermelha de carregamento indica carga de 0 a 80% e verde e vermelha juntas indicam carga de 80 a 100%.
4. Quando o carregamento termina, a luz de carregamento muda de verde e vermelho para uma verde.
5. O tempo de carregamento varia com a temperatura que a bateria é carregada (10°C – 40°C) e com as condições da bateria, tal como se a bateria for nova ou não tiver sido utilizada por um longo período de tempo.
6. Depois de carregamento, retire a bateria do carregador e desligue o carregador da fonte de alimentação.

NOTA:

- O carregador de bateria é para carregar cartuchos de bateria da Makita. Nunca o utilize para outros fins ou baterias de outros fabricantes.
- Quando carrega uma bateria nova ou uma que não foi utilizada durante um longo período de tempo, pode não aceitar um carregamento completo até que a descarregue completamente e a volte a carregar algumas vezes. (Só a bateria Ni-MH)
- Se a luz de carregamento piscar em vermelho, significa que a condição da bateria está como abaixo e pode não iniciar o carregamento.
  – A bateria estava numa ferramenta que acabou de funcionar ou foi deixada num local exposto à luz solar directa durante um longo período de tempo.
  – A bateria foi deixada durante um longo período de tempo num local exposto ao ar frio.
  O carregamento começará depois que a temperatura da bateria atingir o nível apropriado para o carregamento.
- Se a luz de carregamento piscar alternadamente em verde e vermelho, o carregamento não é possível. Os terminais no carregador ou bateria estão bloqueados com poeira ou a bateria está gasta ou estragada.
- O carregador de bateria DC18SD não deve ser utilizado com o ADAPTADOR PERMUTÁVEL (ADP01, 04) nem com o ADAPTADOR DE DESCARGA (REFRESH) (ADP02, 03).

Voltagem	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacidade (Ah) de acordo com IEC61951-2	Tempo de carregamento (minutos)
Número de células	8	10	12		
Bateria Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Voltagem	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacidade (Ah) de acordo com IEC61960	Tempo de carregamento (minutos)
Número de células	4	5	8	10		
Bateria Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Nota:
- É possível que leve mais tempo do que o acima indicado para carregar devido ao carregamento óptimo seleccionado de acordo com a temperatura (10°C – 40°C), condições da bateria e carga de manutenção.

DANSK

ADVARSEL: Denne maskine kan bruges af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker anvendelse af maskinen og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med maskinen. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, der ikke er under opsyn.

FORSIGTIG:
1. GEM DISSE INSTRUKTIONER – Denne brugsanvisning indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner for akku-opladeren.
2. Læs, inden akku-opladeren tages ibrug, alle instruktioner og forsigtighedsanvisninger på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produkter, der betjener sig af akku.
3. FORSIGTIG – For at reducere risikoen for tilskadekomst, må man kun oplade genopladelige akkuer. Andre typer akkuer kan eksplodere med tilskadekomst og beskadigelse som resultat.
4. Ikke-genopladelige akkuer kan ikke oplades med denne akku-oplader.
5. Anvend en strømkilde med den spænding, som er specificeret på opladerens fabriksskilt.
6. Oplad ikke akkuen på steder, hvor der er brændbar væske eller gasser.
7. Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.
8. Bær aldrig opladeren i ledningen og tag den ikke ud af forbindelse ved at rykke i den.
9. Efter opladning eller inden vedligeholdelse eller rengøring, skal akkuen tages ud af forbindelse med strømkilden. Gør dette ved at trække i stikket og ikke i ledningen.
10. Sørg for, at ledningen er ført således, at man ikke træder på den, falder over den eller på anden måde udsætter den for beskadigelse eller pres.
11. Anvend ikke opladeren med beskadiget ledning eller stik. Bed et autoriseret Makita-servicecenter om at udskifte dem for at undgå fare, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.

12. Undlad at anvende eller adskille opladeren, hvis den har været udsat for et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde har lidt skade. Fejlagtig anvendelse eller samling kan resultere i risiko for elektrisk stød.
13. Udskift ikke akkuen, hvis rumtemperaturen er UNDER 10°C eller OVER 40°C. Hvis rumtemperaturen er under 0°C, er det ikke sikkert, at opladningen vil starte.
14. Forsøg ikke at anvende en optransformer, en motorgenerator eller et DC strømstik.
15. Sørg for, at der ikke er noget der dækker eller tilstopper opladerens ventilatkionsåbninger.

Opladning

1. Sæt opladeren i et passende vekselstrømsudtag. Opladelyset vil blinke gentagne gange i grønt.
2. Ret akkuen ind efter rillen i laderen og skub den helt ind. Dækslet over laderens terminaler åbner ved isætning af akkuen og lukker ved udtrækning af akkuen.
3. Når akkuen er sat i, vil opladelysets farve skifte fra grøn til rød, og opladningen vil begynde. Opladelyset vil blive ved med at lyse konstant under opladningen. Et rødt opladelys indikerer opladetilstand på 0% – 80% og røde og grønne opladelys indikerer 80% – 100%.
4. Når opladningen er færdig, vil opladelysene skifte fra rødt og grønt til grønt.
5. Opladetiden varierer efter den temperatur (10°C – 40°C), hvorunder akkuen oplades og akkuens tilstand, som for eksempel en akku, der er ny eller ikke har været anvendt i et længere tidsrum.
6. Efter opladning skal akkuen tages ud af laderen, og laderen skal tages ud af forbindelse med strømudtaget.

BEMÆRK:

- Opladeren er til opladning af Makita akkuer. Anvend den aldrig til andre formål eller til akku af andet fabrikat.
- Når du oplader en akku, som er ny eller som ikke har været anvendt i længere tid, er det ikke sikkert, at en fuld opladning er mulig, før opladeren er helt afladet og opladet igen et par gange. (Kun Ni-MH-akku)
- Hvis opladelyset blinker rødt, betyder det, at akkuens tilstand er som vist herunder, og det er derfor ikke sikkert, at opladningen begynder.
  – En akku fra en netop anvendt maskine eller en akku, som har ligget et sted med direkte sol i et længere tidsrum.
  – En akku, som har ligget i længere tid på et sted, som er udsat for kold luft.
  Opladningen begynder, når akkuens temperatur har nået en grad, ved hvilken opladning er mulig.
- Hvis ladelampen skiftevis blinker grønt eller rødt, er opladning ikke mulig. Terminalerne på opladeren eller akkuen er tilstoppet med støv, eller akkuen er slidt op eller beskadiget.
- Akkuen DC18SD kan ikke anvendes med den GENERELLE ADAPTER (ADP01, 04) og OPFRISKNINGSADAPTEREN (ADP02, 03).

Spænding	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitet (Ah) i henhold til IEC61951-2	Opladetid (minutter)
Antal celler	8	10	12		
Ni-MH-akku	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Spænding	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitet (Ah) i henhold til IEC61960	Opladetid (minutter)
Antal celler	4	5	8	10		
Li-ion-akku	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Bemærk:

- Opladetiden kan være længere end den herover angivne opladetid på grund af den optimale opladning, som er valgt i henhold til temperaturen (10°C – 40°C), akkuens tilstand og vedligeholdelsesopladning.

VARNING: Den här apparaten kan användas av barn över 8 år och personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsättning eller nedsatt sinnesförmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de har fått handledning eller instruktioner i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna som medföljer användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan översikt.

FÖRSIKTIGHET:

1. SPARA DESSA ANVISNINGAR – Den här bruksanvisningen innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och användningsinstruktioner för batteriladdaren.
2. Innan du använder batteriladdaren ska du läsa igenom alla anvisningar och all viktig information på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten som använder batteriet.
3. FÖRSIKTIGHET – För att minska risken för skador bör du endast ladda uppladdningsbara batterier från Makita. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka personskador eller andra skador.
4. Batterier som inte är uppladdningsbara kan inte laddas med den här batteriladdaren.
5. Använd en strömkälla med samma spänning som anges på laddarens etikett.
6. Ladda inte batterikassetten i närheten av lättantändlig vätska eller gas.
7. Utsätt inte laddaren för regn eller snö.
8. Bär aldrig laddaren i sladden och dra inte i sladden när du kopplar från laddaren från kontakten.
9. Koppla från laddaren från strömkällan efter laddning eller innan du utför underhåll eller rengöring. Dra i kontakten och inte i sladden när du kopplar från laddaren.
10. Kontrollera att sladden är placerad så att ingen kan råka gå eller snubbla över den, eller att sladden på annat sätt kan utsättas för skador eller påfrestningar.
11. Använd inte laddaren med en skadad sladd eller kontakt. Om sladden eller kontakten är skadad ska du kontakta ett Makita-auktoriserat servicecenter för att byta ut det och på så sätt undvika risk för fara.
12. Använd inte och montera inte isär laddaren om den har utsatts för en kraftig stöt, tappats eller på något annat sätt skadats, utan ta den till en kvalificerad servicetekniker. Felaktig användning eller montering kan orsaka risk för elektriska stötar eller brand.
13. Ladda inte batterikassetten när rumstemperaturen är UNDER 10°C eller ÖVER 40°C. Laddningen kanske inte startas när batteritemperaturen är under 0°C.
14. Använd inte tillsammans med en omvandlare/transformator, ett aggregat eller en likströmskontakt.
15. Låt ingenting täcka eller täppa igen laddarens ventiler.

Laddning

1. Sätt i laddaren i ett eluttag med rätt spänning. Laddningslampan blinkar grönt.
2. Sätt i batterikassetten i laddaren tills det tar stopp, inriktad mot laddarens ledspår. Locket för laddarens kontaktbleck öppnas när i batterikassetten sätts i, och stängs när batterikassetten tas ur.
3. När batterikassetten sätts in ändras laddningslampornas färg från grönt till rött och laddningen startar. Laddningslampan lyser med fast sken medan laddning pågår. När laddningen är 0 – 80 % lyser en röd laddningslampa och när laddningen är 80 – 100 % lyser en röd och en grön lampa.
4. När laddningen är klar ändras laddningslampornas färg från rött och grönt till grönt.
5. Laddningstiden beror på vid vilken temperatur (10°C – 40°C) som batterikassetten laddas och om batterikassetten är ny eller inte har använts under en längre tid.
6. Efter uppladdning, tar du ut batterikassetten ur laddaren och kopplar ur laddaren.

OBSERVERA:

- Batteriladdaren är avsedd för uppladdning av Makita batterikassetter. Använd den aldrig för andra ändamål, eller för uppladdning av batterier från andra tillverkare.
- Vid uppladdning av en ny batterikassett, eller en batterikassett som inte har använts under en längre tidsperiod, kan det inträffa att batterikassetten inte kan laddas upp helt; ladda ur batterikassetten helt och ladda upp den igen några gånger. (Endast Ni-MH batteriet)
- Om laddningslampan blinkar rött är batteriets tillstånd enligt nedan och laddningen kanske inte startar.
  – Batterikassetten kommer från ett verktyg som nyss har använts eller så har den legat på en plats som varit utsatt för direkt solljus under en längre tid.
  – Batterikassetten har legat på en plats som varit utsatt för kall luft under en längre tid.
  Laddningen påbörjas efter att batterikassetten har nått den temperatur där laddning är möjlig.
- Om laddningslamporna blinkar med omväxlande rött och grönt ljus, så går det inte att ladda batteriet. Kontaktblecken på laddaren eller batterikassetten är belagda med damm, eller så är batterikassetten utsliten eller skadad.
- DC18SD-batteriladdaren kan inte användas tillsammans med INTERCHANGEABLE ADAPTER (ADP01, 04) och REFRESHING ADAPTER (ADP02, 03).

Spänning	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitet (Ah) enligt IEC61951-2	Laddningstid (minuter)
Antal celler	8	10	12		
Ni-MH batterikassett	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Spänning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitet (Ah) enligt IEC61960	Laddningstid (minuter)
Antal celler	4	5	8	10		
Li-ion batterikassett	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Observera:
- Laddningstiden kan bli längre än vad som anges ovan eftersom optimal laddning väljs beroende på temperaturen (10°C – 40°C), batterikassettens skick och underhållsladdning.

NORSK

ADVARSEL: Dette redskapet kan brukes av barn som er eldre enn 8 år, og av personer med redusert fysisk, sanselig eller mental kapasitet eller som har mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av redskapet og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

FORSIKTIG:
1. TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE – Denne brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner vedrørende sikkerhet og drift av batteriladeren.
2. Før du bruker batteriladeren, må du lese alle instruksjonene og varselsanvisningene på (1) batterilader, (2) batteri og (3) produktet som bruker batteriet.
3. FORSIKTIG – For å redusere risiko for skade, må du kun lade oppladbare batterier av typen Makita. Andre typer batterier kan eksplodere, og forårsake personskade og annen ødeleggelse.
4. Ikke-oppladbare batterier kan ikke lades med denne batteriladeren.
5. Bruk en strømkilde med spenning som spesifisert på navneplaten til laderen.
6. Ikke lade batteriet i nærheten av antennbare væsker og gasser.
7. Ikke utsett laderen for regn eller snø.
8. Bær aldri laderen etter ledningen, og ikke rykk hardt i den for å frakoble den stikkontakten.
9. Etter lading eller før du går i gang med vedlikehold eller rengjøring, må kontakten til laderen trekkes ut av stikkontakten. Dra i støpselet heller enn i ledningen når laderen frakobles.
10. Sørg for at ledningen er plassert slik at den ikke vil bli tråkket på, snublet i eller på annen måte blir utsatt for skade eller strekk.
11. Ikke bruk laderen med skadet ledning eller plugg. Hvis ledningen eller pluggen er skadet, må du be et autorisert Makita-servicesenter om å bytte den ut for å unngå fare.
12. Ikke bruk laderen eller ta den fra hverandre hvis den har vært utsatt for et hardt slag, har falt ned eller er blitt skadet på annen måte. Ta den med til kvalifisert fagperson. Ukorrekt bruk eller demontering kan resultere i fare for elektrisk støt eller brann.
13. Ikke lad batteripakken når romtemperaturen er UNDER 10°C (50°F) eller OVER 40°C (104°F). Ladingen vil kanskje ikke starte når batteritemperaturen er under 0°C (32°F).

14. Ikke prøv å bruke en opptransformator, en maskingenerator eller en likestrømskontakt.
15. Ikke la laderens ventilåpninger bli tildekket eller tilstoppet.

Lading

1. Plugg inn batteriladeren i riktig vekselstrømuttak. Ladelampen vil blinke grønt flere ganger.
2. Sett batteriet inn i batteriladeren til det hviler på plass. Terminaldekslet på laderen åpnes ved innsetting av batteriet og lukkes når batteriet trekkes ut.
3. Når batteriet er satt inn, vil lysfargen i ladelampen skifte fra grønt til rødt, og ladingen vil begynne. Ladelampen vil forbli tent under ladingen. Et rødt lys indikerer en ladetilstand på 0 – 80 %, og et rødt og et grønt lys indikerer 80 – 100 %.
4. Når ladingen avsluttes, vil lyset i ladelampen endres fra rødt og grønt til grønt.
5. Ladetiden varierer med temperaturen (10 °C – 40 °C) batteriet lades ved, og tilstanden til batteriet, f.eks. om batteriet er nytt eller ikke har vært i bruk på lenge.
6. Etter lading må du ta batteriet ut av laderen og koble fra laderen.

MERKNAD:

- Batteriladeren er beregnet til opplading av Makita-batteri. Må ikke brukes til andre formål eller til lading av batterier fra andre produsenter.
- Når du lader et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært i bruk på lenge, vil det kanskje ikke ta i mot full ladning før det har vært helt utladet og ladet opp igjen noen ganger. (Kun Ni-MH-batteriet)
- Hvis ladelampen blinker rødt, er batteriets tilstand som beskrevet nedenfor, og ladingen kommer derfor kanskje ikke i gang.
  – Batteriet kommer fra en maskin som akkurat har vært i bruk, eller batteriet har vært utsatt for direkte sollys over lengre tid.
  – Batteriet har vært utsatt for lave temperaturer over lengre tid.
  Ladingen vil begynne når batteritemperaturen har nådd et nivå der lading er mulig.
- Hvis ladelampen blinker vekselsvis i rødt og grønt, er lading ikke mulig. Terminalene på batteriet eller laderen kan være tilstoppet av støv eller så er batteriet utgått eller skadet.
- DC18SD batterilader kan ikke brukes med UTSKIFTBAR ADAPTER (ADP01, 04) eller OPPFRISKERADAPTER (ADP02, 03).

Spenning	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapasitet (Ah) henhold til IEC61951-2	Ladetid (minutter)
Antall elementer	8	10	12		
Ni-MH-batteri	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Spenning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapasitet (Ah) henhold til IEC61960	Ladetid (minutter)
Antall elementer	4	5	8	10		
Li-ion-batteri	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Merknad:
- Dette kan vare lenger enn den ladetiden som er angitt ovenfor, fordi det velges en ladesyklus som er optimal i henhold til temperaturen (10 °C – 40 °C), batteriets tilstand og nivået på vedlikeholdsladingen.

VAROITUS: Laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneitä fyysisiä, aisti- tai henkisiä kykyjä tai joilta puuttuu kokemus ja tieto, jos he ovat saaneet valvontaa tai opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistamista ja käyttäjän kunnossapitotoimia ilman valvontaa.

VARO:

1. SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET – Tämä opas sisältää tärkeitä akkulaturia koskevia turvallisuus- ja käyttöohjeita.
2. Ennen akkulaturin käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
3. VARO – Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi lataa vain Makita-tyyppisiä ladattavia akkuja. Muun tyyppiset akut voivat rikkoutua ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja vaurioita.
4. Tällä akkulaturilla ei voi ladata ei-ladattavia paristoja.
5. Käytä virtalähdettä, jonka jännite on sama kuin laturin tyyppikilvessä ilmoitettu.
6. Älä lataa akkua tiloissa, joissa on tulenarkoja nesteitä tai kaasuja.
7. Älä aseta laturia alttiiksi vedelle tai lumelle.
8. Älä koskaan kanna laturia johdosta äläkä koskaan vedä johdosta irrottaessasi sitä pistorasiasta.
9. Irrota laturi virtalähteestä latauksen jälkeen tai ennen huoltotoimenpiteitä tai puhdistamista. Vedä pistotulpasta, älä johdosta, kun irrotat laturia.
10. Varmista, että johto on sijoitettu niin, ettei sen päälle astuta, ettei siihen kompastuta tai ettei siihen muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.
11. Älä käytä laturia, jos sen johto tai pistotulppa on vaurioitunut. Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, pyydä vaaran välttämiseksi valtuutettua Makita-huoltokeskusta vaihtamaan se.
12. Älä käytä tai pura laturia, jos siihen on osunut terävä isku tai jos se on pudonnut tai muutoin vaurioitunut jollain tavalla. Virheellinen käyttö tai kokoaminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.
13. Älä lataa akkua, kun huonelämpötila on ALLE 10°C tai YLI 40°C. Jos akun lämpötila on alle 0°C, lataus ei välttämättä käynnisty.
14. Älä käytä jännitteennostomuuntajaa, moottorigeneraattoria tai DC-virtapistoketta.
15. Älä anna minkään peittää tai tukkia laturin ilma-aukkoja.

Lataaminen

1. Liitä akkulataaja sopivaan vaihtovirtalähteeseen. Latausvalo vilkkuu toistuvasti vihreänä.
2. Työnnä akkua lataajaan, kunnes se pysähtyy lataajan ohjaimeen. Lataajan liittimen suojus aukeaa työnnettäessä akku sisään ja sulkeutuu vedettäessä akku irti.
3. Kun akku asetetaan paikalleen, latausvalo muuttuu vihreästä punaiseksi ja lataus alkaa. Latausvalo pysyy päällä tasaisesti koko latauksen ajan. Yhden punaisen latausvalon palaminen tarkoittaa 0 – 80 prosentin lataustilaa ja punaisen ja vihreän valon palaminen tarkoittaa 80 – 100 prosentin tilaa.
4. Latauksen loputtua latausvalot muuttuvat punaisesta ja vihreästä valosta vihreäksi.
5. Latausaika vaihtelee sen mukaan, missä lämpötilassa (10°C – 40°C) akku ladataan ja mikä on akun kunto eli esimerkiksi akku on uusi tai akkua ei ole käytetty pitkään aikaan.
6. Lataamisen jälkeen irrota akku lataajasta ja lataaja virtalähteestä.

HUOMAA:

- Akkulataaja on tarkoitettu Makitan akkujen lataamiseen. Älä koskaan käytä sitä muihin tarkoituksiin äläkä muiden akkujen lataamiseen.
- Kun lataat uutta akkua tai pitkään käyttämättömänä ollutta akkua, se ei ehkä vastaanota täyttä latausta ennen kuin sen lataus on purettu kokonaan ja se on ladattu muutamia kertoja.(Pelkkä Ni-MH-akku)
- Jos latausvalo vilkkuu punaisena, akun tila on alla kerrotun kaltainen ja lataus ei ehkä käynnisty.
  – Akulla on juuri käytetty konetta tai akkua on pidetty suorassa auringonvalossa pitkän aikaa.
  – Akkua on pidetty kylmässä pitkän aikaa.
  Lataus alkaa sen jälkeen, kun akun lämpötila saavuttaa lämpötilan, jossa lataus on mahdollinen.
- Jos latausvalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena, lataaminen ei ole mahdollista. Lataajan tai akun liittimet ovat pölyn peitossa tai akku on kulunut loppuun tai vioittunut.
- DC18SD-akkulataajaa ei voi käyttää INTERCHANGEABLE ADAPTER -liittimen (ADP01, 04) ja REFRESHING ADAPTER -liittimen (ADP02, 03) kanssa.

Jännite	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapasiteetti (Ah) mukaan IEC61951-2	Latausaika (minuuttia)
Kennojen lukumäärä	8	10	12		
Ni-MH-akku	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Jännite	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapasiteetti (Ah) mukaan IEC61960	Latausaika (minuuttia)
Kennojen lukumäärä	4	5	8	10		
Li-ion-akku	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Huomaa:
- Latausaika saattaa olla pitempi kuin yllä mainittu aika, koska se määräytyy lämpötilan (10°C – 40°C), akun tilan ja huoltolatauksen mukaan.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν πείρα και γνώσεις, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κίνδυνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
1. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ – Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες χρήσεως και ασφαλείας για το φορτιστή μπαταρίας.
2. Πριν από τη χρήση του φορτιστή μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις σημάνσεις προφύλαξης πάνω (1) στο φορτιστή μπαταρίας, (2) στη μπαταρία και (3) στο προϊόν όπου χρησιμοποιείται η μπαταρία.
3. ΠΡΟΣΟΧΗ – Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, να φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου Makita μόνο. Οι μπαταρίες άλλων τύπων ενδέχεται να υποστούν ρήξη και να προκαλέσουν τραυματισμό και υλικές ζημίες.
4. Η φόρτιση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών με το συγκεκριμένο φορτιστή μπαταριών δεν είναι εφικτή.
5. Να χρησιμοποιείτε παροχή ρεύματος ίδιας τάσης με την αναγραφόμενη τιμή στην πινακίδα προδιαγραφών του φορτιστή.
6. Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
7. Δεν επιτρέπεται η έκθεση του φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.
8. Μην μεταφέρετε το φορτιστή κρατώντας τον από το καλώδιο ρεύματος, ούτε να τραβάτε το καλώδιο απότομα για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
9. Μετά το πέρας της φόρτισης ή πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος. Τραβήξτε το ρευματολήπτη (φις) και όχι το καλώδιο, κάθε φορά που αποσυνδέετε το φορτιστή.
10. Φροντίστε ώστε το καλώδιο να βρίσκεται σε θέση, όπου δεν θα το πατήσετε, δεν θα σκοντάψετε πάνω του ούτε θα υποστεί καταπόνηση ή ζημία.
11. Μην θέτετε το φορτιστή σε λειτουργία αν το καλώδιο ή το φις είναι κατεστραμμένο. Αν το καλώδιο ή το φις είναι κατεστραμμένο, ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita να το αντικαταστήσει ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
12. Μην θέσετε το φορτιστή σε λειτουργία ούτε να τον αποσυναρμολογείτε εάν έχει κτυπηθεί βίαια, έχει υποστεί πτώση ή οποιαδήποτε ζημία. Φροντίστε για την προσκόμισή του σε πιστοποιημένο τεχνικό σέρβις. Τυχόν εσφαλμένη χρήση ή εκ νέου συναρμολόγηση ενδέχεται να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
13. Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρία όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι ΚΑΤΩ από 10°C (50°F) ή ΠΑΝΩ από 40°C (104°F). Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 0°C (32°F), η φόρτιση μπορεί να μην ξεκινήσει.
14. Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μετασχηματιστή πολλαπλασιασμού, γεννήτρια κινητήρα ή ρευματοδότη συνεχούς ρεύματος (DC).
15. Μην καλύπτετε ή φράσσετε τις οπές εξαερισμού του φορτιστή, με κανένα αντικείμενο.

Φόρτιση

1. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας σε κατάλληλη παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος. Η λυχνία φόρτισης θα αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα επαναληπτικά.
2. Τοποθετήστε την κασέτα μπαταρίας στο φορτιστή ώστε να προσαρμοστεί κατάλληλα στον οδηγό του φορτιστή. Το κάλυμμα ακροδεκτών του φορτιστή ανοίγει με την εισαγωγή και κλείνει με την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας.
3. Όταν εισάγεται η κασέτα μπαταρίας, το χρώμα της λυχνίας φόρτισης αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο και αρχίζει η φόρτιση. Η λυχνία φόρτισης θα παραμείνει σταθερά αναμμένη κατά τη φόρτιση. Μία κόκκινη λυχνία φόρτισης υποδηλώνει κατάσταση φόρτισης 0 – 80% ενώ η κόκκινη και πράσινη υποδηλώνουν 80 – 100%.
4. Με το πέρας της φόρτισης, οι λυχνίες φόρτισης αλλάζουν από κόκκινο και πράσινο σε πράσινο.
5. Ο χρόνος φόρτισης ποικίλλει αναλόγως της θερμοκρασίας (10°C – 40°C) στην οποία φορτίζεται η κασέτα μπαταρίας και της κατάστασής της, π.χ. εάν πρόκειται για καινούρια κασέτα μπαταρίας ή εάν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
6. Μετά από τη φόρτιση, αφαιρέστε την κασέτα μπαταρίας από το φορτιστή και αποσυνδέστε το φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ο φορτιστής της μπαταρίας προορίζεται για φόρτιση κασετών μπαταρίας Makita μόνο. Ποτέ μην τον χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς ή για μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.
- Οταν φορτίζετε μια κασέτα μπαταρίας που είναι καινούργια ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, ενδέχεται να μην επιδέχεται πλήρη φόρτιση αν δεν αποφορτιστεί εντελώς και επαναφορτιστεί δύο φορές. (Μόνο μπαταρίες Ni-MH)
- Εάν η λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει σε κόκκινο, η κατάσταση της μπαταρίας είναι όπως υποδεικνύεται κατωτέρω και η φόρτιση ενδέχεται να μην αρχίσει.
  - Κασέτα μπαταρίας από εργαλείο που μόλις έχει χρησιμοποιηθεί ή κασέτα μπαταρίας που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα.
  - Κασέτα μπαταρίας που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε ψυχρό αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

  Η φόρτιση θα αρχίσει μόλις η θερμοκρασία της κασέτας μπαταρίας φθάσει στο επίπεδο που η φόρτιση είναι εφικτή.
- Εάν το φωτάκι φόρτισης ανάβει εναλλασσόμμενα σε χρώμα πράσινο και κόκκινο, η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Τα τερματικά στον φορτιστή ή στην κασέτα μπαταρίας είναι βουλωμένα με σκόνη ή η κασέτα μπαταρίας είναι έχει φθαρεί ή καταστραφεί.
- Ο φορτιστής μπαταριών DC18SD δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ΕΝΑΛΛΑΞΙΜΟ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ (ADP01, 04) και ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ ΑΝΑΖΩΟΓΟΝΗΣΗΣ (ADP02, 03).

Τάση	9,6 V	12 V	14,4 V	Χωρητικότητα (Ah) σύμφωνα με IEC61951-2	Χρόνος φόρτισης (Λεπτά)
Αριθμός στοιχείων	8	10	12		
Κασέτα μπαταρίας Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Τάση	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Χωρητικότητα (Ah) σύμφωνα με IEC61960	Χρόνος φόρτισης (Λεπτά)
Αριθμός στοιχείων	4	5	8	10		
Κασέτα μπαταρίας Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Σημειωση:

- Ενδέχεται να απαιτηθεί μεγαλύτερος χρόνος φόρτισης από τον ανωτέρω αναγραφόμενο λόγω της επιλεγμένης προαιρετικής φόρτισης αναλόγως της θερμοκρασίας (10°C – 40°C), της κατάστασης της κασέτας μπαταρίας και του φορτίου συντήρησης.

UYARI: Bu aletin 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyusal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ya da bilgileri olmayan kişiler tarafından kullanılması, ancak gözetim altında olmaları veya kendilerine aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik talimatlar verilmesi ve bu aletin kullanımına ilişkin tehlikeleri anlamaları halinde mümkündür. Çocuklar aletle oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımları gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

DİKKAT:

1. BU TALİMATLARI SAKLAYIN – Bu el kitabı pil şarj aleti için önemli güvenlik ve kullanma talimatları içermektedir.
2. Şarj aletini kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) pil şarj aleti, (2) pil ve (3) pili kullanan ürünün üstündeki tüm uyarıları okuyun.
3. DİKKAT – Yaralanma riskini azaltmak için sadece yeniden şarj edilebilir Makita tipi pilleri şarj edin. Başka tip piller patlayarak yaralanma ve hasara neden olabilir.
4. Tekrar şarj edilemeyen piller bu şarj aletiyle şarj edilemez.
5. Voltajı şarj aletinin isim plakasında belirtilen voltajla aynı olan bir güç kaynağı kullanın.
6. Pil kartuşunu kolay tutuşan sıvıların veya gazların olduğu yerlerde şarj etmeyin.
7. Şarj aletini yağmura ya da kara maruz bırakmayın.
8. Şarj aletini asla kablosundan tutarak taşımayın veya kablosundan çekerek prizden çıkarmayın.
9. Şarjdan sonra veya bakım ya da temizlik çalışması yapmadan önce, şarj aletinin fişini güç kaynağının prizinden çekin. Güç kaynağı bağlantısını keserken kablodan değil fişten çekin.
10. Kordonun üzerine basılmayacak, ayağa dolanmayacak ya da başka şekilde gerilip hasar görmeyecek bir konumda olduğundan emin olun.
11. Kablo veya fişi hasarlı olan şarj aletini çalıştırmayın. Kablo veya fiş hasarlıysa, tehlikeli bir durum oluşmasını önlemek için Makita yetkili servis merkezinden hasarlı parçanın değiştirilmesini isteyin.
12. Eğer sert bir darbe almış, yere düşürülmüş ya da başka türlü hasar görmüşse, şarj aletini kullanmayın veya sökmeyin. Yanlış kullanım veya montaj elektrik şoku ya da yangın riski doğurabilir.
13. Oda sıcaklığı 10°C (50°F)'nin ALTINDA veya 40°C (104°F)'nin ÜZERİNDE olduğunda batarya kartuşunu şarj etmeyin. Batarya sıcaklığı 0°C (32°F)'nin altında olduğunda, şarj işlemi başlamayabilir.
14. Bir yükseltici transformatör, motorlu jeneratör veya bir DC güç kaynağı prizi kullanmayı denemeyin.
15. Şarj cihazının deliklerinin tıkanmasına ya da üstlerinin örtülmesine izin vermeyin.

Şarj etme

1. Pil şarj aletini uygun AC gerilim kaynağına takın. Şarj lambası yeşil renkte sürekli yanıp sönecektir.
2. Şarj aletinin kılavuzuna ayarlayarak pil kartuşunu şarj aletine sonuna kadar geçirin. Şarj aletinin terminal kapağı pil kartuşunu takarken açılabilir ve çıkarırken kapanabilir.
3. Pil kartuşu takıldığı zaman, şarj lambasının rengi yeşil iken kırmızıya döner ve şarj etmeye başlar. Şarj lambası şarj sırasında sürekli yanar. Tek kırmızı şarj lambasının yanması %0-80 şarj olduğunu, kırmızı ve yeşil lambaların yanması %80-100 şarj olduğunu gösterir.
4. Şarj tamamlandığı zaman, kırmızı şarj lambaları yeşile döner, yeşil olanlar yine yeşil kalır.
5. Şarj süresi, pilin şarj edildiği ortam sıcaklığına (10°C – 40°C) ve şarj kartuşunun durumuna bağlı olarak, örneğin kartuşun yeni ya da uzun zaman kullanılmış olmasına göre değişir.
6. Şarj ettikten sonra, pil kartuşunu şarj aletinden çıkarın ve şarj aletini prizden çekin.

NOT:

- Pil şarj aleti, sadece Makita pil kartuşlarını şarj etmek içindir. Hiçbir zaman başka bir amaç için veya başka üreticilerin pilleri için kullanmayın.
- Yeni ya da uzun bir süre kullanılmamış bir pil kartuşunu şarj ederken, birkaç kez tamamen boşalıp yeniden şarj edilmedikçe tam şarj kabul etmeyebilir. (Sadece Ni-MH pil)
- Şarj lambası kırmızı renkte yanarsa pil durumu aşağıdaki gibidir ve şarj başlayamayabilir.
  – Yeni kullanılmış bir aletten çıkarılmış pil kartuşu veya uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde kalmış pil kartuşu.
  – Uzun süre soğuk havaya maruz kalan bir yerde bırakılmış pil kartuşu.
  Şarj pil kartuşu sıcaklığının şarjın mümkün olduğu bir dereceye ulaşmasından sonra başlar.
- Şarj lambası sırayla yeşil ve kırmızı renklerde yanıp sönüyorsa, şarj mümkün değildir. Şarj aletinin veya pil kartuşunun terminalleri tozla kaplanmış veya pil kartuşu eskimiş ya da hasar görmüş demektir.
- DC18SD pil şarj aleti KENDİ ARASINDA DEĞİŞTİRİLEBİLİR ADAPTÖR (ADP01, 04) ve YENİLEYİCİ ADAPTÖR (ADP02, 03) ile kullanılamaz.

Voltaj	9,6 V	12 V	14,4 V	IEC61951-2 uyarınca kapasite (Ah)	Şarj süresi (dakika)
Hücre sayısı	8	10	12		
Ni-MH pil kartuşu	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Voltaj	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	IEC61960 uyarınca kapasite (Ah)	Şarj süresi (dakika)
Hücre sayısı	4	5	8	10		
Li-ion pil kartuşu	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Not:
- Şarj süresi sıcaklığa (10°C – 40°C), pil kartuşunun durumuna ve bakım şarjına bağlı olarak yukarıda belirtilen sürelerden daha uzun sürebilir.

简体中文

警告：本设备可被 8 岁及以上小孩和身体、感官或心智功能不健全或缺乏经验和知识的人使用，但必须对其监管或给予有关安全使用设备方面的指导并且他们理解所涉及的危险。 小孩不应玩耍本设备。 在没有监管的情况下，不应当让小孩进行清洁和用户维护。

注意：

1. **保管本说明书 — 本说明书包含电池充电器重要的安全和操作指示。**
2. **在使用电池充电器之前，阅读 (1) 电池充电器、(2) 电池和 (3) 使用电池的产品上的所有指示和注意事项标记。**
3. **注意 — 为减少造成伤害的危险，请只充电 Makita 型充电电池。 其他类型的电池可能会爆炸，导致受伤和受损。**
4. **非充电电池不能用本电池充电器充电。**
5. **使用充电器铭牌上规定电压的电源。**
6. **请勿在有可燃性液体或气体存在的地方充电。**
7. **请勿让充电器被雨或雪淋湿。**
8. **切勿抓住电线携带充电器或拉扯电线从插座拔下。**
9. **充电之后或在进行任何维护或清洁之前，请从电源插座拔下充电器。断开充电器连接时，请抓住插头拔下而不要拉扯电线。**
10. **确保电线位置不会被踩上、拌到等而导致损坏或绷紧。**

11. 请勿操作电线或插头损坏的充电器。如果电线或插头损坏，请向 Makita 授权维修中心要求更换，以防隐患。
12. 如果充电器受到冲击、摔落等造成损坏，请勿操作或拆解充电器，而是交由合格的维修人员进行维修。 使用不正确或进行改造可能导致触电或火灾。
13. 当室温低于 10° C 或高于 40° C 时，请勿给电池盒充电。当电池温度不到 0° C 时，可能无法充电。
14. 请勿使用升压变压器、引擎发电机或直流电源插座。
15. 请勿让任何东西盖住或堵住充电器通风孔。

正在充电

1. 将电池充电器的电源插头插入到适当的交流电压电源内。充电指示灯将呈绿色反复闪烁。
2. 将电池盒插入充电器内，使它完全固定于充电器导槽。插入电池盒时，可以打开充电器端子盖；取出电池盒时，可以关闭充电器端子盖。
3. 插入电池盒时，充电指示灯的颜色将从绿色变为红色并开始充电。充电期间，充电指示灯将持续稳定地点亮。一个红色充电指示灯表明已充电 0-80%，红色和绿色充电指示灯表明已充电 80-100%。
4. 充电结束时，充电指示灯将从红色和绿色变为只有绿色。
5. 充电时间根据电池盒充电时的温度 （10° C 至 40° C）以及电池盒的使用状况 （如新电池盒或长时间未使用的电池盒）不同而异。
6. 为电池充电后，将电池盒从充电器中取出并拔下充电器的电源插头。

注：

- 本电器专门为 Makita(牧田) 电池盒设计，请勿用于其他目的或其他厂牌的电池盒。
- 当给新的或长时间未使用的电池盒充电时，可能不能充足电，请将其完全放电后再充电数次才能充足电。(仅可用于镍氢镉电池)
- 如果充电指示灯闪烁红色，则表示如下的电池状态，并且可能无法开始充电。
  - 电池盒取自刚工作过的工具或电池盒被长时间放置在暴露于直射阳光的地方。
  - 电池盒被长时间放置在暴露于冷气的地方。
  充电将在电池盒温度达到可充电的程度之后开始。
- 充电指示灯在绿色和红色之间交互闪烁时，无法进行充电；因为充电器或电池盒的端子上覆有灰尘或电池盒磨损或损毁。
- 不能与 INTERCHANGEABLE ADAPTER （ADP01、04）和 REFRESHING ADAPTER （ADP02、03）一起使用 DC18SD 电池充电器。

电压	9.6 V	12 V	14.4 V	容量 (安培 – 小时) 根据 IEC61951-2	充电时间 (分)
节数	8	10	12		
镍氢镉电池盒	B9017A	—	—	1.7	40
	BH9020/A	—	—	1.8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1.8	40
	—	—	BH1427	2.5	55
	BH9033/A	—	—	3.1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3.1	70

电压	14.4 V	18 V	14.4 V	18 V	容量（安培－小时）根据 IEC61960	充电时间（分）
节数	4	5	8	10		
锂离子电池	BL1415	BL1815	—	—	1.3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1.5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2.0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3.0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4.0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5.0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6.0	130

注：

- 由于根据温度（10° C - 40° C）、电池盒的使用状况和是否进行维持充电而选择不同的最佳充电方式，实际充电时间可能比上表所示的充电时间要长。

繁體中文

警告： 如果有人提供監護或者提供以安全方式使用設備的指導，並且在瞭解所涉及危險的情況下，八歲以上的孩童以及身體、感官或心智能力減損、或者缺乏經驗與知識的人們可以使用本設備。 孩童不應該以本設備爲玩具。 清潔與用戶保養工作不應該在沒有監護的情況下由孩童執行。

注意：

1. 請妥善保存這些使用說明書。 - 本手冊中有關於電池充電器的安全與操作的重要說明。
2. 使用電池充電器之前，請閱讀關於 （1）電池充電器 （2）電池以及 （3）使用電池的產品的所有說明與警告標示。
3. 注意 - 爲了降低受傷的風險，只能對 Makita 型充電電池進行充電。 其他類型的電池可能會爆炸而造成人員的傷害與損害。
4. 非充電電池不能以本電池充電器充電。
5. 請使用充電器銘牌上指定之電壓的電源。
6. 請勿在有易燃液體或氣體的地方爲電池充電。
7. 請勿讓充電器暴露於雨或雪中。
8. 切勿以抓住電纜的方式攜帶充電器或者以拉扯的方式將其從插座上拔掉。
9. 充電之後或者要進行任何維修或清潔之前，要將充電器的電纜從電源拔掉。 拔掉充電器時要拉插頭而不是電纜。
10. 電纜要擺放在不會被踩到、絆到、或者會受到損壞或壓力的地方。
11. 請勿以受損的電纜或插頭使用充電器。 如果電纜或插頭受損，請要求經過 Makita 授權的服務中心更換，以免發生危險。
12. 遭受重擊、掉落或任何其他方式的傷害後，請勿使用或拆解充電器，請送給合格的維修人員處理。 不正確的使用或重新組裝可能會有觸電或起火的風險。
13. 當室內溫度低於 10° C 或高於 40° C 時，請勿爲電池盒充電。電池溫度低於 0° C 時，可能不會開始充電。
14. 請勿嘗試使用升壓變壓器、引擎發電機或直流電源插座。
15. 請勿讓任何東西掩蓋或阻塞充電器通風口。

充電中

1. 爲電池充電器接上有適當電壓的交流電源。 充電指示燈會重複閃綠燈。
2. 將電池盒插入充電器直到進入充電器的導溝爲止。 插入電池盒可以打開充電器的端子蓋，而抽出電池盒則可以關上充電器的端子蓋。
3. 插入電池盒時，充電指示燈的顏色會從綠色變成紅色，並且開始充電。 充電指示燈在充電期間會持續亮著。 一顆紅色充電指示燈表示充電狀態爲 0－80%，而紅色和綠色指示燈則表示爲 80－100%。
4. 充電完成時，充電指示燈會從紅色和綠色變成綠色。
5. 充電時間會因爲電池盒接受充電時的溫度（10° C－40° C）和電池盒的情況（例如，電池盒是新的或者已經有很長一段時間沒有使用）而有所不同。
6. 充電之後，將電池盒從充電器中取出來，並拔掉充電器的插頭。

附註：

- 電池充電器用來爲 Makita 電池盒充電。 切勿用於其他用途或者爲其他廠牌的電池充電。
- 爲新電池或者很長一段時間沒有使用的電池盒充電時，如果不先將電完全放光並反複充幾次電，可能會無法完全充電。 （僅限鎳氫電池）

- 如果充電指示燈閃紅燈，表示電池出現下列情況，而且不會開始充電。
  - 電池盒剛從操作的工具取出來，或者電池盒長時間留在暴露於陽光直曬的地方。
  - 電池盒長時間留在暴露於冷空氣中的地方。
  電池盒溫度達到可以充電的度數時，就會開始充電。
- 如果充電指示燈交替閃爍綠燈與紅燈，表示無法充電。 充電器或電池盒上的端子被灰塵堵塞、或者電池盒已經耗盡或損壞了。
- DC18SD 電池充電器不能以交換式轉接器 （ADP01、04）和重整轉接器 （ADP02、03）使用。

電壓	9.6 伏特	12 伏特	14.4 伏特	根據 IEC61951-2 的容量 （安培小時）	充電時間 （分鐘）
電池數目	8	10	12		
鎳氫電池盒	B9017A	—	—	1.7	40
	BH9020/A	—	—	1.8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1.8	40
	—	—	BH1427	2.5	55
	BH9033/A	—	—	3.1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3.1	70

電壓	14.4 伏特	18 伏特	14.4 伏特	18 伏特	根據 IEC61960 的容量 （安培小時）	充電時間 （分鐘）
電池數目	4	5	8	10		
鋰離子電池盒	BL1415	BL1815	—	—	1.3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1.5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2.0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3.0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4.0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5.0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6.0	130

附註：
- 由於根據溫度 （10℃ – 40℃）、電池盒情況和保養充電所選擇的最佳充電方式，充電時間可能比上列充電時間長。

РУССКИЙ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Данное устройство можно использовать детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, чувственными или психическими способностями, а также неопытными или некомпетентными лицами, если они находятся под наблюдением или получают указания по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание пользователем не должны выполняться детьми без наблюдения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

1. СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ – Это руководство содержит важные инструкции по безопасности и эксплуатации зарядного устройства для батареи.
2. Перед использованием зарядного устройства для батареи прочитайте все эти инструкции и предупреждающие отметки на (1) зарядном устройстве для батареи, (2) батарее и (3) изделии, использующем батарею.
3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Чтобы уменьшить риск получения травмы, заряжайте только батареи Makita перезаряжаемого типа. Другие типы батарей могут взорваться, причинив травму или повреждение.
4. Неперезаряжаемые батареи невозможно заряжать с помощью этого зарядного устройства для батареи.
5. Используйте источник электропитания с напряжением, указанным на таблице номиналов зарядного устройства для батареи.

6. Не заряжайте батарейный картридж в присутствии огнеопасных жидкостей или газов.
7. Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега.
8. Никогда не переносите зарядное устройство за шнур и не дергайте его, чтобы отсоединить от розетки.
9. После зарядки и перед проведением какого-либо технического обслуживания или чистки отсоедините зарядное устройство от источника электропитания. При отсоединении зарядного устройства тяните за штепсельную вилку, а не за шнур.
10. Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, что на него не наступят, не споткнутся, и не случится что-либо еще, приводящее к повреждению или напряжению.
11. Не эксплуатируйте зарядное устройство с поврежденным шнуром или штепсельной вилкой. В случае повреждения шнура или штепсельной вилки обратитесь в уполномоченный центр по техобслуживанию Makita для замены во избежание опасности.
12. Не эксплуатируйте и не разбирайте зарядное устройство, если его сильно ударили, уронили или повредили как-либо иным способом; обратитесь к квалифицированному специалисту по техобслуживанию. Неправильное использование или разборка могут привести к опасности поражения электрическим током или пожару.
13. Не заряжайте батарейный картридж при комнатной температуре НИЖЕ 10°C (50°F) или ВЫШЕ 40°C (104°F). При температуре батареи ниже 0°C (32°F) зарядка может не начинаться.
14. Не пытайтесь использовать повышающий трансформатор, генератор или штепсельную розетку постоянного тока.
15. Не позволяйте никаким предметам закрывать или засорять вентиляционные отверстия зарядного устройства.

Зарядка

1. Подключите зарядное устройство к соответствующей сети переменного тока. Индикатор зарядки будет несколько раз мигать зеленым цветом.
2. Установите аккумуляторный блок в зарядное устройство так, чтобы он зашел до конца в направляющую зарядного устройства. Крышка разъемов зарядного устройства открывается при установке и закрывается при извлечении аккумуляторного блока.
3. После установки блока аккумуляторной батареи цвет индикатора зарядки изменится с зеленого на красный, и начнется зарядка. Во время зарядки индикатор будет гореть постоянно. Если горит одна красная индикаторная лампа зарядки, это означает 0 – 80% заряда, красная и зеленая – 80 – 100%.
4. После зарядки оба индикатора зарядки поменяют цвет с красного и зеленого на зеленый.
5. Время зарядки зависит от температуры (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), при которой происходит зарядка аккумуляторного блока, а также от того, является ли аккумуляторный блок новым или использовавшимся длительное время.
6. После зарядки извлекайте аккумулятор из зарядного устройства и отключайте устройство от сети.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Зарядное устройство предназначено для зарядки блоков аккумуляторных батарей Makita. Не используйте его для каких-либо иных целей, отличных от тех, что указаны производителем.
- При зарядке нового или длительное время не использовавшегося аккумуляторного блока, блок может не зарядиться полностью до тех пор, пока он не будет полностью разряжен и заряжен повторно несколько раз (только для никель-металлгидридного аккумулятора).
- Если индикатор зарядки мигает красным цветом, состояние аккумуляторной батареи соответствует одному из перечисленных ниже, и зарядка может не начаться.
  – Аккумуляторный блок от только что использовавшегося инструмента или он длительное время находился под прямыми солнечными лучами.
  – Аккумуляторный блок длительное время находился на холоде.
  Зарядка начнется после того, как температура аккумуляторного блока достигнет приемлемого уровня.
- Если индикатор зарядки поочередно мигает зеленым и красным цветом, зарядка невозможна. Клеммы зарядного устройства или аккумуляторного блока забиты пылью, или срок службы аккумуляторного блока закончился, или блок поврежден.
- Зарядное устройство DC18SD нельзя использовать со СМЕННЫМ АДАПТЕРОМ (ADP01, 04) и АДАПТЕРОМ ДЛЯ ПОДДЕРЖИВАЮЩЕЙ ЗАРЯДКИ (ADP02, 03).

Напряжение	9,6 В	12 В	14,4 В	Емкость (ампер-час) в соответствии с IEC61951-2	Время зарядки (минут)
Количество элементов	8	10	12		
Никель-металлгидридный блок	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Напряжение	14,4 В	18 В	14,4 В	18 В	Емкость (ампер-час) в соответствии с IEC61960	Время зарядки (минут)
Количество элементов	4	5	8	10		
Ионно-литиевый аккумуляторный блок	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Примечание:

- Зарядка может занять больше времени вследствие выбора оптимального режима зарядки в зависимости от температуры (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), состояния аккумуляторной батареи и компенсационной зарядки.

АБАЙЛАҢЫЗ: 8 жасқа толған балалар, физикалық, сезу немесе психикалық қабілеттері шектеулі тұлғалар немесе тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғалар құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларын алғанда және соған қатысты қауіп-қатерді түсінгенде немесе оларды біреу қадағалағанда ғана осы құрылғыны пайдалана алады. Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс. Тазалау және пайдаланушы орындауға тиісті техникалық күтім жұмыстарын балалар қадағалаусыз орындамауы тиіс.

САҚ БОЛЫҢЫЗ:

1. ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ – Осы нұсқаулықта аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысының маңызды қауіпсіздік және жұмыс істеу нұсқаулары бар.
2. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын пайдаланбай тұрып, (1) аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысындағы, (2) батареядағы және (3) батареяны пайдаланатын өнімдегі барлық нұсқауларды және сақтық белгілерін оқып шығыңыз.
3. САҚ БОЛЫҢЫЗ – Жарақат алу қаупін азайту үшін, Makita компаниясының қайта зарядталатын батареяларын ғана зарядтаңыз. Батареялардың басқа түрлері жарылып, адамға жарақат беруі немесе зақым келтіруі мүмкін.
4. Зарядталмайтын батареяларды аккумуляторларға арналған осы зарядтау құрылғысымен зарядтау мүмкін емес.
5. Зарядтағыштың номиналдар жапсырмасында көрсетілген кернеулі қуат көзін пайдаланыңыз.
6. Батареялық картриджді жанғыш сұйықтықтар немесе газдар бар жерде зарядтауға болмайды.
7. Зарядтағышты жаңбырда немесе қарда ұстауға болмайды.
8. Зарядтағышты сымынан ұстап тасуға немесе розеткадан сымнан тартып ажыратуға болмайды.
9. Зарядтап болғанда немесе кез келген техникалық күтім немесе тазалық жұмысын орындау алдында, зарядтағышты қуат көзінен ажырату керек. Зарядтағышты розеткадан сымынан емес, штепсельден тартып ажырату керек.
10. Сымды үстіне адам баспайтын, оған шалынбайтын немесе ол басқаша жолмен зақымдалмайтын не оған басқаша күш түспейтін етіп орналастыру керек.
11. Сымы немесе штепселі зақымдалған зарядтағышты пайдалануға болмайды. Сым немесе штепсель зақымдалған болса, қауіп төнбеуі үшін Makita мақұлдаған сервистік орталыққа хабарласып, оны ауыстырып беруін сұраңыз.
12. Кенет соққы алған, құлаған немесе басқа кез келген жолмен зақымдалған зарядтағышты пайдалануға немесе бөлшектеуге болмайды; оны білікті маманға апарып жөндетіңіз. Қате пайдалану немесе қайта құрастыру нәтижесінде электр тогы соғуы немесе өрт шығуы мүмкін.
13. Батареялық картриджді 10°C-тан ТӨМЕН немесе 40°C-тан ЖОҒАРЫ бөлме температурасында зарядтауға болмайды. Батареяның температурасы 0°C шамасынан төмен болса, зарядтау процесі басталмауы мүмкін.
14. Кернеуді арттыратын трансформаторды, генераторды немесе тұрақты токтың розеткасын пайдаланушы болмаңыз.
15. Зарядтағыш саңылауларын ештеңе жаппауы немесе бітемеуі тиіс.

Зарядталып жатыр

1. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын тиісті айнымалы кернеу көзіне жалғаңыз. Зарядтау шамы қайта-қайта жасыл болып жыпылықтайды.
2. Батареялық картриджді зарядтағыш ішіне зарядтағыштың бағыттауышына реттеліп тоқтағанша енгізе беріңіз. Зарядтау құрылғысы клеммасының қақпағын батареялық картриджді салып ашуға болады, ал жабу үшін батареялық картриджді тартып шығару керек.
3. Батареялық картридж салынғанда, зарядтау шамының түсі жасылдан қызылға ауысып, зарядтау процесі басталады. Зарядтау барысында зарядтау шамы жанып тұра береді. Бір қызыл түсті зарядтау шамы заряд деңгейі 0 – 80% аралығында екенін, ал қызыл және жасыл түстісі 80 – 100% аралығында екенін білдіреді.
4. Зарядтап болғанда, зарядтау шамдары қызыл және жасыл түстіден тек жасылға ауысады.
5. Зарядтау уақыты батареялық картридждің зарядталу температурасына (10°C – 40°C аралығы) және жаңа немесе ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаған сияқты батареялық картридждің жағдайына қарай әр түрлі болады.
6. Зарядтағаннан кейін, батареялық картриджді зарядтау құрылғысынан шығарып, зарядтау құрылғысын розеткадан ажыратыңыз.

ЕСКЕРТПЕ:

- Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы Makita компаниясының батареялық картриджін зарядтауға арналған. Оны ешбір жағдайда басқа мақсатта пайдалануға немесе онымен басқа өндірушінің батареяларын зарядтауға болмайды.
- Жаңа немесе ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаған батареялық картридждің зарядын бірнеше рет толық тауысып, қайта зарядтамаса, ол толық зарядталмауы мүмкін. (тек Ni-MH батарея)
- Зарядтау шамы қызыл болып жыпылықтаса, батареяның жағдайы төмендегідей болып, зарядтау процесі басталмауы мүмкін.
  – Жаңа ғана істетілген құралдан алынған батареялық картридж немесе ұзақ уақыт бойы күн сәулесі тура түсіп тұрған жерде жатқан батареялық картридж.
  – Ұзақ уақыт бойы суық ауада тұрған батареялық картридж.
  Зарядтау процесі батареялық картридждің температурасы зарядтау мүмкін болатын градусқа жеткенде басталады.
- Зарядтау шамы бірде жасыл, бірде қызыл болып жыпылықтаса, зарядтау мүмкін емес. Зарядтау құрылғысының немесе батареялық картридждің клеммаларын шаң басқан немесе батареялық картридж тозған не зақымданған.
- DC18SD аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын АУЫСПАЛЫ АДАПТЕРМЕН (ADP01, 04) және ЖАҢАРТУ АДАПТЕРІМЕН (ADP02, 03) пайдалануға болмайды.

Кернеу	9,6 В	12 В	14,4 В	IEC61951-2 талаптарына сәйкес сыйымдылығы (А-сағ)	Зарядтау уақыты (минут)
Элемент саны	8	10	12		
Ni-MH батареялық картридж	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Кернеу	14,4 В	18 В	14,4 В	18 В	IEC61960 талаптарына сәйкес сыйымдылығы (А-сағ)	Зарядтау уақыты (минут)
Элемент саны	4	5	8	10		
Li-ion батареялық картридж	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Ескертпе:
- Температураға (10°C – 40°C), батареялық картридждің күйі мен күтім зарядтауына сай таңдалған оңтайлы зарядтау түріне байланысты зарядтау уақыты жоғарыда көрсетілгеннен ұзақ болуы мүмкін.

PORTUGUÊS DO BRASIL

AVISO: Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos de idade ou mais, por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, ou ainda por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre o uso seguro do aparelho e entendam os perigos envolvidos. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

PRECAUÇÃO:
1. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES – Este manual contém instruções importantes de segurança e operação para o carregador de bateria.
2. Antes de utilizar o carregador de bateria, leia todas as instruções e notas de precaução (1) do carregador de bateria, (2) da bateria e (3) do produto que estiver usando a bateria.
3. PRECAUÇÃO – Para reduzir o risco de ferimentos, carregue somente baterias recarregáveis da Makita. Outros tipos de baterias podem estourar, provocando ferimentos pessoais e danos.
4. Baterias não recarregáveis não podem ser carregadas neste carregador de bateria.
5. Utilize uma fonte de alimentação com a tensão especificada na plaqueta de identificação do carregador.
6. Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
7. Não exponha o carregador à chuva ou neve.
8. Jamais transporte o carregador pelo cabo nem o desconecte da tomada dando puxões.
9. Depois de carregar, ou antes de executar a manutenção ou limpeza, desconecte o carregador da fonte de alimentação. Para desconectar o carregador, puxe-o pela tomada e não pelo cabo.
10. Certifique-se de posicionar o cabo de forma a não pisar ou tropeçar nele, ou ainda evitando que seja submetido a danos ou tensão.
11. Não opere o carregador se o cabo ou a tomada estiverem danificados. Se o cabo ou a tomada estiverem danificados, solicite a troca a um centro de assistência técnica autorizado Makita, de modo a evitar um perigo.

12. Não opere nem desmonte o carregador caso ele receba um golpe forte, seja derrubado ou, de alguma outra forma, seja danificado; leve-o a um serviço de reparos qualificado. O uso ou a remontagem incorretos podem resultar em riscos de choques elétricos ou incêndio.
13. Não carregue a bateria se a temperatura ambiente estiver ABAIXO DE 10 °C ou ACIMA DE 40 °C. Se a temperatura da bateria estiver abaixo de 0 °C, o carregamento poderá não começar.
14. Não tente usar um transformador elevador, um motor-gerador ou uma tomada elétrica CC.
15. Não permita que nada cubra ou obstrua as aberturas de ventilação do carregador.

Carregamento

1. Conecte o carregador de bateria a uma fonte de alimentação CA apropriada. A luz de carregamento piscará na cor verde repetidamente.
2. Coloque a bateria no carregador até ela parar, ajustando-a à guia do carregador. A tampa do terminal do carregador pode ser aberta com a inserção da bateria e fechada quando ela é retirada.
3. Quando a bateria é inserida, a cor da luz de carregamento passa de verde para vermelha e o carregamento começa. A luz de carregamento permanece acesa continuamente durante o carregamento. Uma luz de carregamento vermelha indica uma condição de carga de 0 – 80%, enquanto uma vermelha e uma verde indicam 80 – 100%.
4. Ao término do carregamento, as luzes de carregamento passam de vermelha e verde para verde.
5. A duração do carregamento varia com a temperatura (10 °C – 40 °C) na qual a bateria é carregada e com as condições da bateria, como por exemplo, se ela é nova ou se permaneceu sem uso por um período de tempo prolongado.
6. Depois de carregada, retire a bateria do carregador e desconecte este da tomada.

NOTA:

- O carregador de bateria se destina ao carregamento de baterias Makita. Nunca o use para outras finalidades ou para baterias de outros fabricantes.
- Quando uma bateria nova ou que permaneceu sem uso por um período de tempo prolongado for carregada, ela poderá não aceitar uma carga total até descarregar completamente e recarregar algumas vezes. (Somente para baterias de Ni-HM.)
- Se a luz de carregamento piscar em vermelho, isso significa que a bateria se encontra em uma das condições abaixo e o carregamento poderá não começar.
  – Bateria de uma ferramenta que acabou de ser operada, ou que foi deixada exposta à luz solar direta por um período de tempo prolongado.
  – Bateria que foi deixada exposta ao ar frio por um período de tempo prolongado.
  O carregamento será iniciado quando a temperatura da bateria atingir um valor que permitir o carregamento.
- Se a luz de carregamento piscar alternadamente em verde e vermelho, isso significa que o carregamento não é possível. Os terminais do carregador ou da bateria estão cobertos de poeira ou a bateria está desgastada ou danificada.
- O carregador de bateria DC18SD não pode ser usado com o ADAPTADOR INTERCAMBIÁVEL (ADP01, 04) nem com o ADAPTADOR RESTAURADOR (ADP02, 03).

Tensão	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacidade (Ah), de acordo com a IEC61951-2	Duração do carregamento (minutos)
Número de pilhas	8	10	12		
Baterias de Ni-HM	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Tensão	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacidade (Ah), de acordo com a IEC61960	Duração do carregamento (minutos)
Número de pilhas	4	5	8	10		
Bateria de íons de Li	BL1415	BL1815	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

Nota:

- A duração do carregamento pode ser superior aos valores acima em função do carregamento ótimo selecionado de acordo com a temperatura (10 °C – 40 °C), as condições da bateria e a carga de manutenção.

تذکر:

- این شارژر باتری برای شارژ کردن کارتریج باتری ماکیتا می باشد. هرگز از آن برای هیچ منظور دیگر و یا شارژ کردن باتری های سازندگان دیگر استفاده نکنید.
- اگر یک کارتریج باتری نو یا یک کارتریج باتری را که برای مدت طولانی استفاده نشده است شارژ می کنید، امکان دارد قبل از چند بار تخلیه کامل و شارژ مجدد به ظرفیت کامل شارژ نرسد. (فقط باتری نیکل-متال هیدرید Ni-MH)
- اگر شارژ نور ممکن است در رنگ قرمز فلش ، وضعیت باتری به شرح زیر است و ممکن است شارژ شروع می شود.
  – ماشین های اداری باتری را از ابزار اداره می شود و یا فقط ماشین های اداری باتری است که در یک مکان برای مدت طولانی در معرض مستقیم نور خورشید به سمت چپ.
  – باتری ماشین های اداری است که برای مدت زمان طولانی را در یک محل در معرض هوای سرد باقی مانده است.
  شارژ زمانی آغاز خواهد شد که دمای کارتریج باتری به حدی برسد که شارژ کردن در آن ممکن باشد.
- اگر چراغ شارژ چشمک زن متناوب به رنگ سبز و قرمز ، شارژ امکان پذیر نمی باشد. ترمینال در شارژر و یا باتری ماشین های اداری با گرد و غبار و یا کارتریج باتری گرفته است فرسوده و یا آسیب دیده.
- شارژر باتری DC18SD با آداپتور قابل تعویض (ADP01، 04) و آداپتور تجدیدکننده (ADP02، 03) قابل استفاده نمی باشد.

ولتاژ	9.6 ولت	12 ولت	14.4 ولت	ظرفیت (آمپر ساعت) مطابق با IEC61951-2	مدت زمان شارژ (دقیقه)
تعداد سلول ها	8	10	12		
کارتریج باتری نیکل-متال هیدرید Ni-MH	B9017A	—	—	1.7	40
	BH9020/A	—	—	1.8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1.8	40
	—	—	BH1427	2.5	55
	BH9033/A	—	—	3.1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3.1	70

ولتاژ	14.4 ولت	18 ولت	14.4 ولت	18 ولت	ظرفیت (آمپر ساعت) مطابق با IEC61960	مدت زمان شارژ (دقیقه)
تعداد سلول ها	4	5	8	10		
کارتریج باتری یون-لیتیوم	BL1415	BL1815	—	—	1.3	30
	/BL1415N BL1415NA	BL1815N	—	—	1.5	30
	—	/BL1820 BL1820B	—	—	2.0	45
	—	—	/BL1430 /BL1430A BL1430B	/BL1830 BL1830B	3.0	60
	—	—	BL1440	/BL1840 BL1840B	4.0	90
	—	—	BL1450	/BL1850 BL1850B	5.0	110
	—	—	/BL1460A BL1460B	BL1860B	6.0	130

تذکر:

- امکان دارد شارژ به دلیل انتخاب شارژ بهینه بر اساس دما (10 درجه سانتیگراد (50 درجه فارنهایت) – 40 درجه سانتیگراد (104 درجه فارنهایت))، شرایط کارتریج باتری و شارژ نگهداری بیشتر از مدت زمان ذکر شده فوق طول بکشد.

الجهد	14.4 فولت	18 فولت	14.4 فولت	18 فولت	القدرة (أمبير ساعة) وفقا لمعيار IEC61960	زمن الشحن (دقائق)
عدد الخلايا	4	5	8	10		
خرطوشة بطارية أيون الليثيوم	BL1415	BL1815	—	—	1.3	30
	/BL1415N BL1415NA	BL1815N	—	—	1.5	30
	—	/BL1820 BL1820B	—	—	2.0	45
	—	—	/BL1430 /BL1430A BL1430B	/BL1830 BL1830B	3.0	60
	—	—	BL1440	/BL1840 BL1840B	4.0	90
	—	—	BL1450	/BL1850 BL1850B	5.0	110
	—	—	/BL1460A BL1460B	BL1860B	6.0	130

ملاحظة:

- قد يستغرق وقتًا أطول من زمن الشحن المذكور أعلاه نظرًا لأن الشحن الأمثل مختار وفقًا لدرجة الحرارة (10 درجة مئوية (50 درجة فهرنهيت) – 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهيت))، ظروف خرطوشة البطارية وشحن الصيانة.

فارسی

هشدار: این دستگاه توسط کودکان از سن 8 سال به بالا و اشخاص دارای توانایی جسمانی، حسی و یا ذهنی محدود و یا افراد فاقد تجربه و دانش قابل استفاده می باشد به شرطی که به روشی ایمن درباره طرز کار دستگاه آموزش ببینند و یا تحت نظارت با دستگاه کار کنند و خطرات موجود را درک نمایند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. کودکان نباید بدون نظارت به انجام امور تمیز کردن دستگاه و یا کارهای نگهداری مخصوص کاربران اقدام نمایند.

احتیاط:

1. این دستورالعمل ها را نگهداری کنید – این دفترچه راهنما حاوی اطلاعات مهم ایمنی و دستورالعملهای کاری شارژر باتری است.
2. پیش از اینکه از شارژر باتری استفاده کنید، کلیه دستورالعملها و علائم هشداردهنده (1) شارژر باتری، (2) باتری و (3) دستگاه استفاده کننده از باتری را مطالعه نمایید.
3. احتیاط – به منظور کاستن از خطر جراحت، فقط باتری های قابل شارژ ماکیتا را شارژ کنید. امکان دارد سایر باتری ها منفجر شده و باعث جراحت فردی و یا خسارت شوند.
4. امکان شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ با این دستگاه شارژر وجود ندارد.
5. ولتاژ منبع تغذیه مورد استفاده باید با آنچه که روی پلاک شارژر نوشته شده است برابر باشد.
6. در مکانهایی که مایعات یا گازهای قابل اشتعال وجود دارد از شارژ کردن کارتریج باتری خودداری کنید.
7. شارژر را در معرض باران یا برف قرار ندهید.
8. هرگز شارژر را با گرفتن سیم آن حمل نکرده و یا آنرا برای جدا کردن از پریز نکشید.
9. بعد از شارژ کردن و یا پیش از انجام هرگونه کار نگهداری یا تمیز کردن، شارژر را از منبع تغذیه جدا کنید. برای جدا کردن شارژر، دوشاخه آنرا بکشید و از کشیدن سیم آن خودداری کنید.
10. اطمینان حاصل کنید که سیم در جایی نباشد که زیر پا قرار بگیرد، به پای کسی گیر کند و یا در معرض آسیب دیدن یا کشیده شدن قرار گیرد.
11. اگر سیم یا دوشاخه شارژر آسیب دیده است از آن استفاده نکنید. اگر سیم یا دوشاخه آسیب دیده است، برای جلوگیری از ایجاد خطرات از یک مرکز خدمات مجاز ماکیتا بخواهید آنرا برای شما عوض کنند.
12. اگر ضربه محکمی به شارژر وارد شده، شارژر به زمین افتاده، یا به هر ترتیب دیگری آسیب دیده است نباید با آن کار کنید و یا آنرا باز کنید؛ آنرا نزد یک سرویس کار واجد صلاحیت ببرید. استفاده نادرست یا دوباره جمع کردن قطعات باز شده می تواند باعث بروز خطر برق گرفتگی یا آتش سوزی شود.
13. اگر دمای اتاق زیر 10 درجه سانتیگراد (50 درجه فارنهایت) یا بالای 40 درجه سانتیگراد (104 درجه فارنهایت) است، از شارژ کردن کارتریج باتری خودداری کنید. اگر دمای باتری زیر 0 درجه سانتیگراد (32 درجه فارنهایت) باشد، ممکن است شارژ شروع نشود.
14. از ترانس های افزاینده یا موتور برق یا پریز برق مستقیم استفاده نکنید.
15. اجازه ندهید هیچ چیز روی منافذ تهویه شارژر را بپوشاند یا آنها را مسدود کند.

شارژ کردن

1. شارژر باتری را به یک منبع تغذیه برق متناوب مناسب وصل کنید. چراغ شارژ بطور مکرر به رنگ سبز چشمک می زند.
2. کارتریج باتری را در شارژر قرار دهید تا در جای صحیح در برابر هادی شارژر متوقف شود. درپوش پایانه شارژر را می توان با قرار دادن کارتریج باتری باز و با بیرون کشیدن آن بست.
3. بعد از اینکه کارتریج باتری را قرار دادید، رنگ چراغ شارژ از سبز به قرمز تغییر یافته و شارژ شروع خواهد شد. چراغ شارژ در طول مدت شارژ بطور پیوسته روشن خواهد بود. یک چراغ شارژ قرمز رنگ نشان دهنده وضعیت شارژ 0 – 80% و چراغ های قرمز و سبز به معنی 80 – 100% هستند.
4. با اتمام شارژ، چراغ های شارژ از قرمز و سبز به سبز تغییر خواهند کرد.
5. مدت زمان شارژ ممکن است بسته به دمایی که کارتریج باتری در آن شارژ می شود (10 درجه سانتیگراد (50 درجه فارنهایت) – 40 درجه سانتیگراد (104 درجه فارنهایت)) و شرایط کارتریج باتری، مانند نو بودن کارتریج باتری یا استفاده نشدن از آن برای مدت زیاد، متغیر باشد.
6. بعد از شارژ، کارتریج باتری را از شارژر خارج ساخته و شارژر را از برق بکشید.

تحذير: يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فأكثر والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو من تنقصهم الخبرة أو المعرفة إذا تم منحهم الإشراف أو التعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة ويفهمون المخاطر التي ينطوي عليها. ينبغي على الأطفال عدم اللعب بالجهاز. وينبغي عدم التنظيف أو إجراء صيانة المستخدم بواسطة الأطفال دون إشراف.

تنبيه:

1. احتفظ بهذه التعليمات – يحتوي هذا الدليل على تعليمات سلامة وتشغيل هامة لشاحن البطارية.
2. قبل استخدام شاحن البطارية، اقرأ جميع التعليمات والعلامات التحذيرية الموجودة على (1) شاحن البطارية، (2) البطارية، و (3) المنتج الذي يستخدم البطارية.
3. تنبيه – للحد من خطر الإصابة، قم فقط بشحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن من نوع Makita. الأنواع الأخرى من البطاريات قد تنفجر مسببة إصابة شخصية أو ضرر.
4. لا يمكن شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن باستخدام شاحن البطارية هذا.
5. استخدم مصدر قدرة بالجهد المحدد على اللافتة الخاصة بالشاحن.
6. لا تشحن خرطوشة البطارية في وجود سوائل أو غازات ملتهبة.
7. لا تُعرض الشاحن للمطر أو الثلج.
8. لا تحمل الشاحن مطلقًا من السلك أو تنتزعه بعنف لفصله من المقبس.
9. بعد الشحن أو قبل محاولة أي صيانة أو تنظيف، افصل الشاحن من مصدر القدرة. اسحب بواسطة القابس بدلا من السلك كلما قمت بفصل الشاحن.
10. تأكد من أن السلك موضوع بحيث لن يتم الخطو عليه، أو التعثر فيه، أو بطريقة أخرى مُعرض للضرر أو الإجهاد.
11. لا تقم بتشغيل شاحن ذو سلك أو قابس متضرر. إذا كان السلك أو القابس متضررًا، اطلب استبداله من مركز خدمة Makita معتمد لتجنب الخطر.
12. لا تقم بتشغيل أو تفكيك الشاحن إذا كان قد تلقى ضربة قوية، أو تم إسقاطه، أو بطريقة أخرى تضرر بأي شكل من الأشكال؛ خذه إلى فني صيانة مؤهل. قد يؤدي الاستخدام غير الصحيح أو إعادة التجميع إلى خطر الصدمة الكهربية أو الحريق.
13. لا تشحن خرطوشة البطارية عندما تكون درجة حرارة الغرفة أقل من 10 درجة مئوية (50 درجة فهرنهيت) أو أعلى من 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهيت). عندما تكون درجة حرارة البطارية أقل من 0 درجة مئوية (32 درجة فهرنهيت)، قد لا يبدأ الشحن.
14. لا تحاول استخدام محول رافع للجهد، مولد كهربي ذو محرك أو مقبس قدرة ذو تيار مستمر.
15. لا تسمح لأي شيء بتغطية أو سد فتحات الشاحن.

الشحن

1. قم بتوصيل شاحن البطارية في مصدر جهد مناسب ذو تيار متردد. سوف يومض مصباح الشحن باللون الأخضر بشكل متكرر.
2. قم بإدخال خرطوشة البطارية في الشاحن حتى تتوقف وتتواءم مع الدليل الخاص بالشاحن. يمكن لغطاء أطراف التوصيل الخاصة بالشاحن أن يفتح مع الإدخال ويغلق مع سحب خرطوشة البطارية.
3. عندما يتم إدخال خرطوشة البطارية، سوف يتغير لون مصباح الشحن من الأخضر إلى الأحمر وسوف يبدأ الشحن. سوف يبقى مصباح الشحن مضيئا بثبات أثناء الشحن. يشير مصباح شحن أحمر واحد إلى حالة مشحونة بنسبة 0 – 80% وتشير الحمراء والخضراء منها إلى 80 – 100%.
4. مع انتهاء الشحن، سوف تتغير مصابيح الشحن من الأحمر والأخضر إلى واحد أخضر.
5. يختلف زمن الشحن حسب درجة الحرارة (10 درجة مئوية (50 درجة فهرنهيت) – 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهيت)) التي يتم فيها شحن خرطوشة البطارية وظروف خرطوشة البطارية، مثل خرطوشة البطارية الجديدة أو التي لم تستخدم لمدة طويلة من الزمن.
6. بعد الشحن، انزع خرطوشة البطارية من الشاحن وافصل الشاحن من التيار.

ملاحظة:

- شاحن البطارية مخصص لشحن خرطوشة البطارية Makita. لا تستخدمه أبدًا لأغراض أخرى أو لبطاريات من إنتاج شركات أخرى.
- عند شحنك خرطوشة بطارية جديدة أو لم يتم استخدامها لفترة طويلة من الزمن، فقد لا تقبل الشحن الكامل لحين بعد تفريغها تماما وإعادة شحنها بضع مرات. (بطارية النيكل-هيدريد المعدن فقط)
- في حالة قد يومض مصباح الشحن باللون الأحمر، تكون حالة البطارية كما يلي وقد لا يبدأ الشحن.
  – خرطوشة البطارية من أداة تم تشغيلها للتو أو خرطوشة البطارية التي قد تم تركها في مكان مُعرض لأشعة الشمس المباشرة لمدة طويلة.
  – خرطوشة البطارية التي قد تم تركها لمدة طويلة في مكان مُعرض لهواء بارد.
  سوف يبدأ الشحن بعد أن تصل درجة حرارة خرطوشة البطارية إلى الدرجة التي يكون عندها الشحن ممكنًا.
- في حالة وميض مصباح الشحن باللون الأخضر والأحمر بالتبادل، يكون الشحن غير ممكن. أطراف التوصيل الموجودة على الشاحن أو خرطوشة البطارية مسدودة بالأتربة أو خرطوشة البطارية تالفة أو متضررة.
- لا يمكن استخدام شاحن البطارية DC18SD مع المهايئ القابل للتبادل (ADP01، 04) ومهايئ التنشيط (ADP02، 03).

الجهد	9.6 فولت	12 فولت	14.4 فولت	القدرة (أمبير ساعة) وفقا لمعيار IEC61951-2	زمن الشحن (دقائق)
عدد الخلايا	8	10	12		
خرطوشة بطارية نيكل-هيدريد المعدن	B9017A	—	—	1.7	40
	BH9020/A	—	—	1.8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1.8	40
	—	—	BH1427	2.5	55
	BH9033/A	—	—	3.1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3.1	70

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

884760R997

IDE

www.makita.com